



SAFETY GOGGLES PAHE 1 A1

GB / CY

SAFETY GOGGLES

Original instructions

SI

ZAŠČITNA OČALA

Prevod originalnega navodila za uporabo

SK

OCHRANNÉ OKULIARE

Preklad originálneho návodu na obsluhu

RS

ZAŠTITNE NAOČARE

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

AL

SYZE MBROJTËSE

Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

BG

ЗАЩИТНИ ОЧИЛА

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

HU

VÉDŐSZEMÜVEG

Az originál használati utasítás fordítása

CZ

OCHRANNÉ BRÝLE

Překlad originálního provozního návodu

HR

ZAŠTITNE NAOČALE

Prijevod originalnih uputa za uporabu

MK

ЗАШТИТНИ ОЧИЛА

Превод на оригиналните упатства за работа

RO

OCHELARI DE PROTECȚIE

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

GR / CY

ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 508088_2507

HU / SI / CZ / SK / HR / RS /
MK / AL / RO / BG / GR / CY

English	Original instructions	Page	1
Magyar	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	5
Slovenščina	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	9
Česky	Překlad originálního provozního návodu	Strana	13
Slovenčina	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	17
Hrvatski	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	21
Srpski	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	25
Македонски	Превод на оригиналните упатства за работа	Страница	29
Shqip	Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit	Faqe	33
Română	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	37
Български	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	41
Ελληνικά	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	45

SAFETY GOGGLES PAHE 1 A1

1. Intended use

The safety goggles are intended to protect the eyes from physical risks resulting from flying particles during mechanical work. They must be worn during the entire period of danger. Leave the work area if dizziness or irritations arise or if the safety goggles are damaged. The lenses are made of impact-resistant polycarbonate. These safety goggles are not suitable for welding work. The arms of the goggles are foldable and extendable.

The product complies with EN ISO 16321, impact resistance level C and optical class 1. The lens type is clear.

Impact resistance level C means that the product offers high resistance to shocks from particles at high speeds of 45 m/s.

If the symbols for the impact resistance level are not identical for both the lens and the frame, the complete eye protector shall be assigned the lower level.

The protection corresponding to the markings/letters 7, 9, CH is ensured by the complete eye protector only if the corresponding symbols are identical on both the lens and the frame.

If mechanical protection at extreme temperatures is required, the eye protector must have the additional marking T (e.g. CT, DT, ET, HMT). Otherwise, the eye protector may only be used at room temperature to protect against high-speed particles.

For reasons of safety and approval (CE), no modification and/or alteration to the product is allowed.

To ensure that the eye protector is suitable for the application, contact your health and safety representative.

No spare parts are available for the eye protector. If part of the safety goggles is considered unusable, the entire product must be disposed of.

Any other use or modification is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

2. Package contents

1 pair of safety goggles

1 set of instructions for use

3. Technical specifications

Optical class 1

Lens material: Polycarbonate

Frame: Nylon

Suitable for head shape 1-M

Product labelling

The safety goggles have markings on the lens and the frame that indicate the performance of the product and the suitable area of application:

Lens

16321 KOMPERNASS C CE

Frame

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321 Applied standard

Kompernass: Manufacturer

C Impact resistance level
(45 m/s)

CE CE marking

Expiration date

The service life depends on the level of handling care and on the conditions of use. Under normal circumstances, the safety goggles provide suitable protection for three years after the date of manufacturing. However, damaged lenses must be replaced immediately.

4. Safety information

WARNING!

- ▶ Read all safety warnings and all instructions.

Save all warnings and instructions for future reference.

WARNING!

- ▶ The safety goggles are not suitable for driving or for use in road traffic.
- The safety goggles and packaging material are not toys. Keep them out of the reach of children and pets.
- Never leave the packaging material unattended. It could be dangerous if children play with it.
- Protect the safety goggles from extreme temperatures, direct sunlight, shocks, high humidity, wetness, flammable gases, vapours and solvents.
- For optimal protection during work, the safety goggles should be worn continuously.
- Clear lenses offer no protection from the optical radiation arising during welding and cutting work.
- Treat the safety goggles carefully. They can be damaged by bumps, impacts or a fall from a low height.
- Safety goggles subjected to impacts may not be used further. They must be disposed of and replaced.
- Do not continue to use the goggles
 - if the frame is broken or cracked;
 - if the lenses are dull, damaged or scratched – replace them;
 - if the view is not improved after cleaning.
- Always immediately replace the entire eye protector if the lens is scratched or damaged.
- Note that the safety goggles can transmit the energy of impacts from high velocity particles (when worn over corrective goggles) and thus represent a danger to the user.
- The frame can trigger allergic reactions on contact with skin. In this case, a doctor should be consulted.
- The user should take heed of such a reaction and cease using the product when a reaction occurs.
- The goggles can be worn for the entire day in a normal working environment and should only be used at room temperature.
- No accessories are included with this product.
- It is recommended to store the goggles in a protective bag or box when not in use.
- This material used is safe, but parts in contact with the skin of the wearer may cause allergic reactions in sensitive persons.
- Improper use of this product can endanger the health of the wearer.

5. Use, cleaning and storage

WARNING!

- ▶ Check and clean the goggles before use. Scratched or damaged lenses impair visibility and only offer reduced protection. Safety goggles with scratched or damaged lenses should be replaced immediately.
- Adjust the extensible headband of the safety goggles to fit your head.
- Ensure that they fit comfortably and securely.
- When wearing the safety goggles, ensure that they fit comfortably.
- Use a soft, damp and clean spectacle cleaning cloth to clean the safety goggles. The safety goggles can be cleaned with soap and warm water and disinfected.
- Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- Although the lenses are provided with a hard coating to prevent scratches, they are not scratchproof. It is therefore recommended to wipe off the lenses as rarely as possible and only to use a soft, non-abrasive cloth for this purpose.
- If necessary, a mild household disinfectant may be used to disinfect the safety goggles.
- Do not exert strong pressure on the surfaces, as this can cause scratches.

- After use, store and transport the safety goggles in a clean, dry, dust-free environment out of direct sunlight, away from chemicals and abrasive substances, e.g. in a suitable spectacle case (not supplied).
- These safety goggles should be stored at a temperature between 5 °C and 40 °C and at a maximum relative humidity of 90%. Solvents, solvent vapours or corrosive materials must not come into contact with the safety goggles as they would significantly impair the impact protection.

6. Disposal



Dispose of the product via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.

Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

7. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on parkside-diy.com

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4242

Contact form on parkside-diy.com

IAN 508088_2507

8. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

9. Original EC declaration of conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

PPE Regulation EU 2016/425

Directive on general product safety

EU 2001/95/EC

Notified body

CCQS Certification Services Limited

(NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,

Ballycoolin Road, Blanchardstown,

Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

Applied harmonised standards

EN ISO 16321-1:2022

Type/item designation

Safety goggles PAHE 1 A1

Year of manufacture: 09–2025

Serial number: IAN 508088_2507

Bochum, 01/09/2025



Hans-Peter Kompernaß

- Managing Director -

The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration.



This mark confirms that the product complies with the product safety requirements applicable in the Republic of Serbia.

VÉDŐSZEMÜVEG PAHE 1 A1

1. Rendeltetésszerű használat

A védőszemüveg a szem védelmét szolgálja a mechanikai munkák során kirepülő részecskék által okozott mechanikai kockázatok ellen.

A veszély fennállásának teljes ideje alatt viselni kell. Hagyja el a munkaterületet, ha szédülés vagy irritáció lép fel, vagy ha a védőszemüveg megsérül. A lencsék ütésálló polikarbonátból készülnek. Ez a védőszemüveg nem alkalmas hegesztési munkákhoz. A szemüveg szára behajtható és kihúzható.

A termék megfelel az EN ISO 16321 szabvány szerinti C ütésállósági osztály és 1. optikai osztály követelményeinek. A lencse típusa: átlátszó.

A C ütésállósági osztály azt jelenti, hogy a termék nagy ellenállással rendelkezik 45 m/s sebességű részecskék ütésével szemben.

Ha az ütésállósági osztály szimbólumai nem vonatkoznak mind a lencsére, mind a keretre, akkor a teljes szemvédő eszközt az alacsonyabb védelmi osztályba kell sorolni.

A 7, 9, CH jelzőszámoknak/betűknek megfelelő védelmet csak akkor biztosítja a teljes szemvédő eszköz, ha a lencsén és a kereten lévő megfelelő szimbólumok meg egyeznek.

Ha szélsőséges hőmérsékletek esetén mechanikai védelem szükséges, akkor a szemvédő eszköznek T jelzéssel is rendelkeznie kell (pl. CT, DT, ET, HMT). Ellenkező esetben a szemvédő eszközt csak szoba-hőmérsékleten szabad nagy sebességű részecskék elleni védelemre használni.

Biztonsági és engedélyezési okokból (CE) a terméket nem szabad átalakítani és/vagy módosítani.

Annak tisztázása céljából, hogy a szemvédő eszköz alkalmas-e az adott alkalmazásra, vegye fel a kapcsolatot munkavédelmi megbízottal.

A szemvédő eszközhez nem áll rendelkezésre pótalkatrész. Ha a védőszemüveg bármely része használhatatlannak minősül, a teljes terméket meg kell semmisíteni.

Minden egyéb felhasználási mód vagy átalakítás nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt rejt magában.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

2. A csomag tartalma

1 védőszemüveg

1 használati útmutató

3. Műszaki adatok

1. optikai osztály

Lencse anyaga: polikarbonát

Keret: nylon

A szemüveg mérete alkalmas a 1-M fejformához

A termék jelölése

A védőszemüveg a lencsén és a kereten egyaránt jelölésekkel vannak ellátva, amelyek a termék teljesítményét és a megfelelő felhasználási területet jelzik:

Szemüveglencse

16321 KOMPERNASS C CE

Keret

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321 alkalmazott szabvány

Kompernass: Gyártó

C Ütésállósági osztály (45 m/s)

CE CE-jelzés

Lejárat dátum

A használat időtartama a mindenkori használat gondosságától és a használati körülményektől függ. Normál körülmények között a védőszemüveg a gyártástól számított három évig nyújt megfelelő védelmet. A sérült lencséket azonban azonnal ki kell cserélni.

4. Biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A védőszemüveg nem alkalmas vezetéshez vagy közúti közlekedéshez.
- A védőszemüveg és a csomagolóanyag nem játékszer. Tartsa távol gyerekektől és háziállatoktól.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a csomagolóanyagot. Ez gyermekek számára veszélyes játékká válhat.
- Védje a védőszemüveget szélsőséges hőmérséklettől, közvetlen napfénytől, erős rázkódástól, magas páratartalomtól, nedvességtől, gyúlékony gázoktól, gőzöktől és oldószerektől.
- A munkavégzés során az optimális védelem érdekében mindig viselni kell a védőszemüveget.
- Az átlátszó lencsék nem nyújtanak védelmet a hegesztési és vágási munkák során keletkező optikai sugárzás ellen.
- Használja óvatosan a védőszemüveget. Kár keletkezhet benne, ha ütések, ütődések érik vagy akár alacsony magasságból leesik.
- Az ütésnek kitett védőszemüveget nem szabad használni, hanem le kell selejtezni és ki kell cserélni.
- Ne használja tovább a szemüveget,
 - ha a kerete eltörtött vagy megrepedt;
 - ha a lencse opálossá vált, sérült vagy megkarcolódott – cserélje ki;
 - ha az átlátszóság tisztítás után sem javul.
- Mindig azonnal cserélje ki a komplett szemvédő eszközt, ha a lencse megkarcolódott vagy sérült.
- Ha a védőszemüveget közvetlenül nagy sebességű részecskék érik (és azt korrekciós szemüvegen hordja), ügyeljen arra, hogy a védőszemüveg továbbbít-hatja az ütések és ez veszélyt jelent a szemüveget viselő személy számára.
- Érzékeny bőrrel érintkezve a keret allergiás reakciókat válthat ki. Ebben az esetben orvoshoz kell fordulni.
- A felhasználónak ügyelnie kell az ilyen reakcióra és abba kell hagynia a termék használatát, ha ilyen reakció lép fel.
- A szemüveg egész nap viselhető normál munkakörnyezetben és használata csak szobahőmérsékleten ajánlott.
- A termék csomagja nem tartalmaz tartozékokat.
- Javasoljuk, hogy a szemüveget védőtás-kában vagy -dobozban tárolja, ha nem használja azt.
- Bár a felhasznált anyag biztonságos, a szemüveget viselő személy bőrével érintkező részek allergiás reakciókat okozhatnak az arra érzékenyeknél.
- A termék nem megfelelő használata veszélyeztetheti a szemüveget viselő személy egészségét.

5. Használat, tisztítás és tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Használat előtt ellenőrizze és tisztítsa meg a védőszemüvegét. A karcos vagy sérült lencsék negatívan befolyásolják a látást és jelentősen kisebb védelmet nyújtanak. A karcos vagy sérült lencsékkel rendelkező védőszemüveget azonnal ki kell cserélni.
- Állítsa be a védőszemüveg kihúzható szárát a fejének megfelelő mérethez.
- Gondoskodjon stabil és kényelmes illeszkedésről.
- A védőszemüveg viselése során ügyeljen arra, hogy kényelmesen illeszkedjen.
- A védőszemüveg tisztításához használjon nedves, puha és tiszta szemüvegtisztító kendőt. A védőszemüveg szappannal és meleg vízzel tisztítható és fertőtleníthető.
- Soha ne használjon benzint, oldószert vagy olyan tisztítószert, amely kárt tesz a műanyagban.
- Bár a lencsék kemény bevonattal vannak ellátva a karcolások megelőzése érdekében, nem karcállóak. Ezért ajánlott a lencséket minél ritkábban törölni és ehhez kizárólag puha, nem súroló hatású ruhát használni.
- A védőszemüveg fertőtlenítéséhez szükség esetén kímélő háztartási fertőtlenítőszer használható.
- Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a felületekre, mert az karcolásokat okozhat.

- A használat után tárolja és szállítsa a védőszemüveget tiszta, száraz és napfénytől védett helyen, vegyszerektől és súroló hatású anyagoktól távol, pl. egy megfelelő méretű szemüvegtokban (a csomag nem tartalmazza).
- Ezt a védőszemüveget 5 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten és legfeljebb 90 %-os relatív páratartalom mellett kell tárolni. A védőszemüveggel nem érintkezhetnek oldószerek, oldószergőzők, illetve maró hatású anyagok, mivel ezek jelentősen ronthatják az ütésvédelmet.

6. Ártalmatlanítás



A terméket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy a kommunális hulladékkezelő létesítményben ártalmatlanítsa.

Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.

Ártalmatlanítson minden csomagolóanyagot környezetbarát módon.

7. Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21647

Kapcsolatfelvételi űrlap a parkside-diy.com oldalon

IAN 508088_2507

8. Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

9. Az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezzel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet EU 2016/425

Általános termékbiztonságról szóló irányelv EU 2001/95/EG

Bejelentett szerv

CCQS Certification Services Limited
(NB 2834)
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

Alkalmazott harmonizált szabványok
EN ISO 16321-1:2022

Típus/készülék megnevezése

Védőszemüveg PAHE 1 A1

Gyártási év: 2025.09.

Sorozatszám: IAN 508088_2507

Bochum, 2025. 09. 01.



Hans-Peter Kompernaß
- ügyvezető -

A kiállított megfelelőségi nyilatkozat tekintetében kizárólag a gyártó felel.



Ez a termék megfelel a Szerb Köztársaság nemzeti irányelveiben rögzített követelményeknek.

ZAŠČITNA OČALA PAHE 1 A1

1. Predvidena uporaba

Zaščitna očala so namenjena zaščiti oči pred mehanskimi tveganji, ki jih povzročajo letenci delci med mehanskimi deli.

Nositi jih je treba ves čas trajanja nevarnosti. Če se pojavijo omotica ali draženja ali če se zaščitna očala poškodujejo, zapustite delovno območje. Stekla so izdelana iz polikarbonata, odpornega proti udarcem. Zaščitna očala niso primerna za varilna dela. Ročke očal so zložljive in jih je mogoče izvleči.

Izdelek ustreza standardu EN ISO 16321, stopnji odpornosti na udarce C in optičnemu razredu 1. Stekla očal so prozorna. Stopnja odpornosti na udarce C pomeni, da nudi izdelek visoko trdnost proti trku delcev z veliko hitrostjo 45 m/s.

Če simboli stopnje odpornosti na udarce niso identični tako za stekla očal kot tudi za okvir, je treba celotno napravo za zaščito oči dodeliti nižji stopnji.

Zaščita, ki ustreza označevalnim številkam/črkam 7, 9, CH, je zagotovljena le s celotno napravo za zaščito oči, če so ustrezni simboli na steklu in okvirju enaki.

Če je potrebna mehanska zaščita zaradi izrednih temperatur, mora imeti naprava za zaščito oči dodatno oznako T (npr. CT, DT, ET, HMT). Drugače je napravo za zaščito oči dovoljeno uporabljati samo pri sobni temperaturi za zaščito pred delci z veliko hitrostjo.

Izdelka zaradi varnosti in dovoljenj za uporabo (CE) ne smete predelovati in/ali spreminjati.

Da zagotovite, da je naprava za zaščito oči primerna za vaš namen uporabe, se obrnite na pristojno osebo za varstvo pri delu.

Za napravo za zaščito oči ni na voljo nobenih nadomestnih delov. Če se kateri koli del zaščitnih očal izkaže za neuporabnega, je treba zavreči celoten izdelek.

Vsakršna druga uporaba ali sprememba naprave velja za nepredvideno in pomeni bistveno nevarnost nezgod. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe.

2. Vsebina kompleta

1 zaščitna očala

1 navodila za uporabo

3. Tehnični podatki

Optični razred 1

Material stekla: polikarbonat

Okvir: najlon

Velikost očal primerna za obliko glave 1-M

Oznaka izdelka

Zaščitna očala so označena na steklu očal in okvirju z oznakami, ki navajajo zmogljivost izdelka in njegovo ustrezno področje uporabe:

Stekla očal

16321 KOMPERNASS C CE

Okvir

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321 uporabljeni standard

Kompernass: Proizvajalec

C Stopnja odpornosti na udarce (45 m/s)

CE Znak CE

Datum poteka uporabnosti

Uporabnost je odvisna od vsakokratnega skrbnega ravnanja in pogojev uporabe. Zaščitna očala v normalnih okoliščinah zagotavljajo ustrezno zaščito tri leta od datuma izdelave. Poškodovana stekla očal pa je treba zamenjati takoj.

4. Varnostna navodila

⚠ OPOZORILO!!

- Preberite vsa varnostna navodila in druga navodila.

Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.

⚠ OPOZORILO!!

- Zaščitna očala niso predvidena za vožnjo ali cestni promet.
- Zaščitna očala in embalažni materiali niso igrača. Hranite jih zunaj dosega otrok in domačih živali.
- Embalažnih materialov ne pustite ležati brez nadzora. Postal bi lahko nevarna igrača za otroke.
- Zaščitna očala zaščitite pred izrednimi temperaturami, neposredno sončno svetlobo, močnimi tresljaji, visoko vlago, mokroto, gorljivimi plini, hlapi in toplili.
- Za optimalno zaščito pri delu je treba zaščitna očala nosit ves čas.
- Prozorna stekla ne zagotavljajo zaščite pred optičnim sevanjem, ki nastane med varjenjem in rezanjem.
- Z zaščitnimi očali ravnajte previdno. Zaradi sunkov, udarcev ali padca že z najmanjše višine se lahko poškodujejo.
- Zaščitnih očal, ki so bila izpostavljena udarcu, ni dovoljeno uporabljati ter jih je treba zavreči in zamenjati.
- Očal ne uporabljajte več,
 - če je okvir zlomljen ali razpokan,
 - če so stekla motna, poškodovana ali opraskana – zamenjajte jih,
 - če se vidljivost po čiščenju ne izboljša.
- Vedno nemudoma zamenjajte celotno zaščito oči, če je steklo očal opraskano ali poškodovano.
- Upoštevajte, da lahko zaščitna očala pri neposrednem stiku z delci pod veliko hitrostjo (če jih nosite čez očala z dioptrijo) prenašajo udarce in tako predstavljajo nevarnost za uporabnika.
- Če pride okvir v stik z občutljivo kožo, lahko povzroči alergijske reakcije. V tem primeru se je treba posvetovati z zdravnikom.
- Uporabnik mora biti pozoren na takšno reakcijo in prenehati uporabljati izdelek, če se pojavi reakcija.
- Očala se lahko nosijo ves dan v običajnem delovnem okolju in jih je treba uporabljati samo pri sobni temperaturi.
- Pribor ni priložen obsegu dobave.
- Priporočljivo je, da očala shranite v zaščitni vrečki ali škatli, ko jih ne uporabljate.
- Čeprav je uporabljeni material sicer varen, lahko deli, ki pridejo v stik s kožo uporabnika, pri občutljivih osebah povzročijo alergijske reakcije.
- Nepravilna uporaba tega izdelka lahko ogrozi zdravje uporabnika.

5. Uporaba, čiščenje in shranjevanje

⚠ OPOZORILO!!

- ▶ Zaščitna očala pred uporabo preverite in očistite. Razpraskana ali poškodovana stekla očal neugodno vplivajo na vidljivost in nudijo samo močno zmanjšano zaščito. Zaščitna očala z razprskanimi ali poškodovanimi stekli je treba takoj zamenjati.
- Ročke zaščitnih očal izvalcite in jih ustrezno prilagodite velikosti svoje glave.
- Poskrbite za varno in udobno prileganje očal.
- Pri nošenju zaščitnih očal pazite, da so ta ustrezno nameščena.
- Za čiščenje zaščitnih očal uporabljajte vlažno, mehko in čisto krpo za očala. Zaščitna očala lahko očistite in razkužite z milom ter toplo vodo.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki razžirajo umetne snovi.
- Čeprav imajo stekla trdo prevleko za preprečevanje prask, niso odporna proti praskam. Zato je priporočljivo, da stekla obrišete čim manj pogosto in za to uporabljate le mehko, neabrazivno krpo.
- Po potrebi lahko za razkuževanje zaščitnih očal uporabite blago gospodinjstvo dezinfekcijsko sredstvo.
- Na površine ne pritiskajte preveč, saj lahko tako povzročite praske.
- Po uporabi zaščitna očala shranite in prevažajte v čistem ter suhem okolju, zavarovanem pred sončno svetlobo in prahom, ter stran od kemikalij in abrazivnih snovi, na primer v ustreznem etuiju za očala (ni priložen).

- Ta zaščitna očala je treba shranjevati pri temperaturi med 5 °C in 40 °C ter relativni vlažnosti največ 90 %. Topila, hlapi topil ali jedke snovi ne smejo priti v stik z zaščitnimi očali, saj lahko občutno zmanjšajo zaščito pred udarci.

6. Odstranjevanje med odpadke



Odpadni izdelek oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov. Vso embalažo oddajte za okolju prijazno odstranjevanje.

7. Pooblaščen serviser

SI Servis Slovenija
Tel.: 0800 814 00
Kontaktni obrazec na strani
parkside-diy.com

IAN 508088_2507

8. Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMČIJA
www.kompernass.com

9. Prevod izvirne ES-izjave o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

Uredba o osebni varovalni opremi

EU 2016/425

Direktiva o splošni varnosti proizvodov

EU 2001/95/EG

Priglašeni organ

CCQS Certification Services Limited

(NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin 15, D15 AKK1, Irska

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN ISO 16321-1:2022

Tip/oznaka naprave

Zaščitna očala PAHE 1 A1

Leto izdelave: 09–2025

Serijska številka: IAN 508088_2507

Bochum, 01. 9. 2025



Hans-Peter Kompernaß

- Poslovodja -

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.



Ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih evropskih in državnih predpisov Republike Srbije.

OCHRANNÉ BRÝLE PAHE 1 A1

1. Použití v souladu s určením

Ochranné brýle slouží k ochraně očí před mechanickými riziky způsobenými odletujícími částicemi při mechanických pracích. Musí se nosit po celou dobu trvání nebezpečí. Opusťte pracovní prostor, pokud se objeví závratě nebo podráždění nebo pokud dojde k poškození ochranných brýlí. Skla jsou vyrobena z nárazuvzdorného polykarbonátu. Tyto ochranné brýle nejsou vhodné pro svařovací práce. Stranice brýlí jsou sklopné a výsuvné.

Výrobek odpovídá normě EN ISO 16321, stupni nárazuvzdornosti C a optické třídě 1. Typ zorníku je čirý.

Stupeň nárazuvzdornosti C znamená, že výrobek poskytuje vysokou pevnost proti nárazům částic s vysokou rychlostí 45 m/s. Pokud symboly stupně nárazuvzdornosti nejsou totožné pro zorník i obrubu, musí být úplnému přístroji pro ochranu očí přidělen nižší stupeň.

Ochrana odpovídající číslicím/písmenům 7, 9, CH je zajištěna úplným přístrojem pro ochranu očí pouze v případě, že jsou příslušné symboly stejné na skle i na obrubě.

Je-li nutná mechanická ochrana při extrémních teplotách, musí mít přístroj pro ochranu očí dodatečnou značku T (např. CT, DT, ET, HMT). Jinak se přístroj pro ochranu očí smí používat pouze při pokojové teplotě k ochraně proti částicím o vysoké rychlosti. Z důvodů bezpečnosti a schválení (CE) se výrobek nesmí představovat a/nebo pozměňovat.

Chcete-li se ujistit, že je přístroj pro ochranu očí vhodný pro dané použití, obraťte se na svého zástupce pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci.

Pro přístroj pro ochranu očí nejsou k dispozici žádné náhradní díly. Pokud je část ochranných brýlí považována za nepoužitelnou, je nutné celý výrobek zlikvidovat.

Jakékoli jiné použití nebo úprava platí za použití v rozporu s určením a představuje závažné nebezpečí zranění.

Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost.

2. Rozsah dodávky

1 ochranné brýle

1 návod k obsluze

3. Technické údaje

Optická třída 1

Materiál skel: polykarbonát

Obruba: nylon

Velikost brýlí vhodná pro tvar hlavy 1-M

Označení výrobku

Ochranné brýle jsou na skle i na obrubě opatřeny označením, které udává vlastnosti výrobku a vhodnou oblast použití:

Sklo brýlí

16321 KOMPERNASS C CE

Obruba

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321 Použitá norma

Kompernass: Výrobce

C Stupeň nárazuvzdornosti (45 m/s)

CE Značka CE

Datum použitelnosti

Doba použití se řídí podle příslušné péče při manipulaci a podmínek použití. Za normálních podmínek poskytují ochranné brýle od data výroby po dobu tří let odpovídající ochranu. Poškozené zorníky je ovšem nutné vyměnit hned.

4. Bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA!

- Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

VÝSTRAHA!

- Ochranné brýle nejsou vhodné pro řízení nebo provoz na pozemních komunikacích.
- Ochranné brýle a obalový materiál nejsou hračka. Uchovávejte je mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Obalový materiál nenechte ležet bez dohledu. Mohl by se pro děti stát nebezpečnou hračkou.
- Ochranné brýle chraňte před extrémními teplotami, přímým slunečním světlem, silnými otřesy, vysokou vlhkostí, mokrem, hořlavými plyny, výpary a rozpuštědly.
- Pro optimální ochranu při práci by měly být ochranné brýle nošeny neustále.
- Čirá skla neposkytují ochranu před optickým zářením vznikajícím při svařovacích a řezacích pracích.
- S ochrannými brýlemi manipulujte opatrně. Údery, nárazy nebo pádem z již malé výšky se mohou poškodit.
- Ochranné brýle, které byly vystaveny nárazům, nesmějí být používány a musí být zlikvidovány a nahrazeny.
- Brýle dále nepoužívejte,
 - pokud je obruba zlomená nebo prasklá;
 - pokud jsou skla matná, poškozená nebo poškrábaná – vyměňte je;
 - pokud se po čištění nezlepší viditelnost.
- Vždy okamžitě vyměňte celou ochranu očí, pokud je zorník poškrábaný nebo poškozený.
- Upozorňujeme, že ochranné brýle mohou při přímém kontaktu s částicemi o vysoké rychlosti (pokud se nosí na korekčních brýlích) přenášet údery, a tím představovat nebezpečí pro nositele.
- Při kontaktu s citlivou kůží může obruba vyvolat alergické reakce. V takovém případě je třeba vyhledat lékařskou pomoc.
- Uživatel by měl být na takovou reakci upozorněn a v případě jejího výskytu přestat výrobek používat.
- Brýle lze nosit po celý den v běžném pracovním prostředí a měly by být používány pouze při pokojové teplotě.
- Součástí dodávky tohoto výrobku není žádné příslušenství.
- Pokud brýle nepoužíváte, doporučujeme je uložit do ochranné tašky nebo boxu.
- Použitý materiál je bezpečný, ale části, které přicházejí do styku s kůží uživatele, mohou u citlivých osob vyvolat alergické reakce.
- Nesprávné používání tohoto výrobku může ohrozit zdraví uživatele.

5. Použití, čištění a skladování

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Ochranné brýle před použitím zkontrolujte a vyčistěte. Poškrábané nebo poškozené zorníky ovlivňují viditelnost a poskytují už jen silně omezený ochranný účinek. Ochranné brýle s poškrábanými nebo poškozenými zorníky je nutné ihned vyměnit.
- Výsuvné stranice ochranných brýlí nastavte na odpovídající velikost hlavy.
- Dbejte na bezpečné a příjemné usazení.
- Při nošení ochranných brýlí dbejte na to, aby příjemně seděly.
- K čištění ochranných brýlí používejte vlhký, měkký a čistý hadřík na čištění brýlí. Ochranné brýle lze čistit a dezinfikovat mýdlem a teplou vodou.
- Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Ačkoli jsou skla opatřena tvrdou vrstvou, která zabraňuje poškrábání, nejsou odolná proti poškrábání. Proto se doporučuje brýle otírat co nejméně a používat k tomu pouze měkký, neabrazivní hadřík.
- K dezinfekci ochranných brýlí lze v případě potřeby použít jemný domácí dezinfekční prostředek.
- Na povrchy nevyvíjejte příliš silný tlak, to může vést k poškrábání.
- Ochranné brýle po použití skladujte a přepravujte v čistém a suchém prostředí chráněném před slunečním světlem a prachem, mimo dosah chemikálií a abrazivních látek, např. ve vhodném pouzdru na brýle (není součástí dodávky).

- Tyto ochranné brýle by měly být skladovány při teplotě mezi 5 °C a 40 °C a relativní vlhkosti vzduchu maximálně 90 %. Ochranné brýle nesmí přijít do styku s rozpouštědly, výpary rozpouštědel nebo žíravými materiály, protože by to mohlo výrazně snížit jejich odolnost proti nárazu.

6. Likvidace



Výrobek zlikvidujte prostřednictvím schváleného podniku pro likvidaci odpadu nebo vašeho komunálního sběrného dvora.

Dodržujte platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře. Všechny obalové materiály zlikvidujte v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí.

7. Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800023611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com

IAN 508088_2507

8. Dovoze

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NĚMECKO
www.kompernass.com

9. Překlad originálu ES prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: Pan Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/ NĚMECKO, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Nařízení o OOP EU 2016/425

Směrnice o obecné bezpečnosti výrobků
EU 2001/95/EG

Oznámený subjekt

CCQS Certification Services Limited
(NB 2834)
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

Použité harmonizované normy

EN ISO 16321-1:2022

Typ/označení přístroje

Ochranné brýle PAHE 1 A1

Rok výroby: 09–2025

Sériové číslo: IAN 508088_2507

Bochum, 01.09.2025



Hans-Peter Kompernaß
- Jednatel -

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.



Tento výrobek splňuje požadavky platných národních směrnic Srbské republiky.

OCHRANNÉ OKULIARE PAHE 1 A1

1. Používanie v súlade s určeným účelom

Ochranné okuliare slúžia na ochranu očí pred mechanickými rizikami, ktoré spôsobujú odlietavajúce častice pri mechanických prácach.

Musia sa nosiť počas celej doby trvania ohrozenia. Ak pociťujete závrat alebo podráždenia alebo ak sa ochranné okuliare poškodia, opustite pracovnú oblasť. Sklá sú vyrobené z nárazuvzdorného polykarbonátu. Tieto ochranné okuliare nie sú vhodné na zväracie práce. Obrúčky okuliarov sú sklápatelné a vyťahovateľné.

Výrobok zodpovedá norme EN ISO 16321, stupeň odolnosti proti nárazom C a optickej triede 1. Typ pohľadového skla je priesačné. Stupeň odolnosti proti nárazom C znamená, že výrobok poskytuje vysokú pevnosť proti nárazom čistočiek s vysokou rýchlosťou 45 m/s.

Ak nie sú symboly pre stupeň odolnosti proti nárazom pre sklo a rám identické, musí sa celá pomôcka na ochranu zraku priradiť do nižšieho stupňa.

Celá pomôcka na ochranu zraku potom zaručuje ochranu, ktorá zodpovedá identifikačným číslam/písmenám 7, 9, CH, len vtedy, ak sú symboly na skle aj na ráme rovnaké.

V prípade, že je potrebná mechanická ochrana pri extrémnych teplotách, musí mať pomôcka na ochranu zraku prídavné označenie T (napr. CT, DT, ET, HMT). Inak sa prístroj na ochranu očí používa iba pri izbovej miestnosti na ochranu proti čistočkám vysokej rýchlosti.

Z bezpečnostných a schvaľovacích dôvodov (CE) sa výrobok nesmie prestavovať a/alebo meniť.

Aby ste sa uistili, že prístroj na ochranu očí je vhodný na použitie, kontaktujte vašu osobu poverenú ochranou pri práci.

Pre prístroj na ochranu očí nie sú k dispozícii žiadne náhradné diely. Ak je časť ochranných okuliarov uznaná ako nepoužiteľná, musí sa zlikvidovať celý produkt.

Akýkoľvek iný spôsob používania alebo modifikácia sa nepovažuje za používanie v súlade s určením a skrýva v sebe značné nebezpečenstvo úrazu.

Za škody vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobcu nepreberá žiadne ručenie.

2. Rozsah dodávky

1 ochranné okuliare

1 návod na obsluhu

3. Technické údaje

Optická trieda 1

Materiál skla: Polykarbonát

Rám: Nylon

Veľkosť okuliarov vhodná pre tvar hlavy 1-M

Označenie výrobku

Ochranné okuliare sú na skle, ako aj na ráme vybavené označením, ktoré udáva vlastnosti produktu a vhodnú oblasť použitia:

Okuliarové sklo

16321 KOMPERNASS C CE

Rám

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321 Použitá norma

Kompernass: Výrobca

C Stupeň odolnosti proti nárazom (45 m/s)

CE Značka CE

Dátumspotreby

Doba používania sa orientuje podľa príslušnej starostlivosti pri manipulácii a podľa podmienok používania. Za normálnych okolností ponúkajú ochranné okuliare primeranú ochranu tri roky od dátumu výroby. Poškodené pohľadové sklá sa musia v každom prípade ihneď vymeniť.

4. Bezpečnostné pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

- Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

⚠ VÝSTRAHA!

- Ochranné okuliare nie sú vhodné na šoférovanie ani na použitie v cestnej premávke.
- Ochranné okuliare a obalový materiál nie sú hračkou. Uchovávajú ich mimo dosahu detí a domácich zvierat.
- Nenechávajú obalový materiál ležať bez povšimnutia. Pre deti by sa z neho mohla stať nebezpečná hračka.
- Ochranné okuliare chráňte pred extrémnymi teplotami, priamym slnečným žiarením, silnými otrasmi, vysokou vlhkosťou, mokrom, horľavými plynmi, výparmi a rozpúšťadlami.
- Na dosiahnutie optimálnej ochrany pri práci je potrebné ochranné okuliare nosiť nepretržite.
- Priehľadné sklá neposkytujú ochranu pred optickým žiarením, ktoré vzniká pri zvaracích a rezacích prácach.
- S ochrannými okuliarmi zaobchádzajte opatrne. V dôsledku nárazov, úderov alebo pádu už z malej výšky sa môžu poškodiť.
- Ochranné okuliare, ktoré boli vystavené nárazom, sa nesmú používať a musia sa zlikvidovať a nahradiť.
- Okuliare viac nepoužívajte,
 - ak je rám zlomený alebo prasknutý;
 - ak sú sklá matné, poškodené alebo poškrábané – vymeňte ich;
 - ak sa výhľad po vyčistení nezlepší.
- Celú pomôcku na ochranu zraku vždy vymeňte, ak je sklo poškrábané alebo poškodené.
- Zohľadnite, že ochranné okuliare pri priamom kontakte s čiastočkami vo vysokej rýchlosti (keď sa nosia nad korekčnými okuliarmi) môžu preniesť údery a tým predstavovať nebezpečenstvo pre nositeľa.
- Pri kontakte s citlivou pokožkou môže rám vyvolať alergické reakcie. V tomto prípade sa poraďte s lekárom.
- Používateľ by mal na takúto reakciu dávať pozor a v prípade jej vzniku prestať produkt používať.
- Okuliare je možné v bežnom pracovnom prostredí nosiť celý deň a mali by sa používať len pri izbovej teplote.
- Rozsah dodávky tohto produktu neobšahuje žiadne príslušenstvo.
- Pri nepoužívaní sa odporúča skladovať okuliare v ochrannej taške alebo boxe.
- Použitý materiál je bezpečný, ale diely, ktoré sa dostávajú do kontaktu s pokožkou nositeľa alebo nositeľky, môžu u citlivých osôb vyvolať alergické reakcie.
- Nesprávne použitie tohto produktu môže ohroziť zdravie nositeľa.

5. Používanie, čistenie a uskladnenie

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Ochranné okuliare pred použitím skontrolujte a vyčistite. Poškrabané alebo poškodené pohľadové sklá ovplyvňujú výhľad a poskytujú už iba intenzívne znížený ochranný účinok. Ochranné okuliare s poškrabanými alebo poškodenými pohľadovými sklami treba ihneď vymeniť.
- Vytahovateľné obrúčky ochranných okuliarov nastavte na príslušnú veľkosť vašej hlavy.
- Postarajte sa o bezpečné a príjemné osadenie.
- Pri nosení ochranných okuliarov dávajte pozor na to, aby príjemne sedeli.
- Na čistenie ochranných okuliarov používajte vlhkú, mäkkú a čistú utierku na čistenie okuliarov. Ochranné okuliare sa môžu čistiť a dezinfikovať mydlom a teplotou vodou.
- Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, ktoré poškadzujú plasty.
- Aj keď je sklách tvrdá povrchová úprava, ktorá predchádza škrabancom, nie sú odolné proti poškrabaniam. Preto sa odporúča sklá čo utierať čo najmenej často a pritom používať len mäkkú, nedrhnúcu handričku.
- Na dezinfikovanie ochranných okuliarov je v prípade potreby možné použiť jemný dezinfekčný prostriedok pre domácnosť.
- Nevyvíjajte príliš silný tlak na povrchy, tento môže viesť k škrabancom.
- Ochranné okuliare po použití skladujte a prepravujte v čistom, suchom a pred slnečným svetlom a prachom chránenom prostredí, mimo dosahu chemikálií a abrazívnych látok, ako napr. vo vhodnom puzdre na okuliare (nie je súčasťou dodávky).

- Tieto ochranné okuliare by sa mali skladovať pri teplote 5 °C až 40 °C a pri relatívnej vlhkosti vzduchu maximálne 90 %. Rozpúšťadlá, výpary z rozpúšťadiel alebo žieravé materiály sa nesmú dostať do kontaktu s ochrannými okuliarmi, pretože výrazne ovplyvňujú ochranu proti nárazom.

6. Likvidácia



Výrobok zlikvidujte v autorizovanom podniku na likvidáciu odpadov alebo v miestnom zbernom stredisku na likvidáciu odpadov.

Dodržiavajte platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte miestne stredisko na likvidáciu odpadu.

Všetky obalové materiály odovzdajte na ekologickú likvidáciu.

7. Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0800 003 409

Kontaktný formulár na stránke
parksidediy.com

IAN 508088_2507

8. Dovožca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

9. Preklad originálneho ES vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: Pán Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO, vyhlasujeme, že tento výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Nariadenie PSA EÚ 2016/425

Smernica o všeobecnej bezpečnosti výrobkov EÚ 2001/95/EG

Notifikované miesto

CCQS Certification Services Limited
(NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin 15, D15 AKK1, Írsko

Aplikované harmonizované normy

EN ISO 16321-1:2022

Typ/označenie pomôcky

Ochranné okuliare PAHE 1 A1

Rok výroby: 09–2025

Sériové číslo: IAN 508088_2507

Bochum, 01.09.2025



Hans-Peter Kompernaß
– Konateľ –

Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca.



Tento výrobok spĺňa požiadavky platných národných smerníc Srbské republiky.

ZAŠTITNE NAOČALE PAHE 1 A1

1. Namjenska uporaba

Zaštitne naočale služe za zaštitu očiju od mehaničkih rizika uzrokovanih letećim česticama tijekom mehaničkih radova. Moraju se nositi cijelo vrijeme trajanja opasnosti. Napustite radno područje ako se pojavi vrtoglavica ili iritacija ili ako se oštete zaštitne naočale. Leće su izrađene od polikarbonata otpornog na udarce. Ove zaštitne naočale nisu prikladne za zavarivanje. Lučni nosači okvira naočala mogu se sklopiti i izvući.

Proizvod je u skladu s normom EN ISO 16321, otpornošću na udarce razine C i optičkim razredom 1. Vrsta leće je prozirna.

Razina otpornosti na udarce C znači da proizvod nudi visoku otpornost na udarce čestica koje se kreću velikom brzinom od 45 m/s.

Ako simboli razine otpornosti na udar nisu identični za leću i okvir, cijelom uređaju za zaštitu očiju dodjeljuje se niža razina.

Zaštita koja odgovara kodnim brojevima / slovima 7, 9, CH zajamčena je samo kompletnim uređajem za zaštitu očiju ako su odgovarajući simboli na leći i okviru isti.

Ako je potrebna mehanička zaštita pri ekstremnim temperaturama, uređaj za zaštitu očiju mora imati dodatnu oznaku T (npr. CT, DT, ET, HMT). Inače zaštitu za oči treba koristiti samo na sobnoj temperaturi za zaštitu od čestica velike brzine.

Iz sigurnosnih razloga i razloga licenciranja (CE) ne smijete mijenjati i/ili modificirati proizvod.

Kako biste osigurali uređaj za zaštitu očiju bude prikladan za primjenu, obratite se svom službeniku za zaštitu na radu.

Za uređaj za zaštitu očiju nisu dostupni rezervni dijelovi. Ako se bilo koji dio zaštitnih naočala smatra neupotrebljivim, potrebno je zbrinuti cijeli proizvod.

Svaki drugi oblik uporabe i svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale uslijed nenamjenskog korištenja uređaja.

2. Opseg isporuke

1 zaštitne naočale

1 upute za uporabu

3. Tehnički podaci

Optički razred 1

Materijal leća: Polikarbonat

Okvir: Najlon

Veličina naočala odgovara obliku glave 1-M

Oznaka proizvoda

Zaštitne naočale su označene na leći i okviru kako bi se naznačile performanse proizvoda i njegova odgovarajuća upotreba:

Leće

16321 KOMPERNASS C CE

Okvir

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321 primijenjeni standard

Kompernass: Proizvođač

C Razina otpornosti na udarce (45 m/s)

CE CE oznaka

Datum isteka

Trajanje razdoblja uporabe ovisi o pažnji prilikom rukovanja i uvjetima uporabe.

U normalnim okolnostima, zaštitne naočale pružaju odgovarajuću zaštitu tri godine od datuma proizvodnje. Oštećene leće moraju se odmah zamijeniti.

4. Sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za uporabu u budućnosti.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Naočale nisu prikladne za vožnju ili cestovni promet.

- Zaštitne naočale i ambalaža nisu igračka. Držite ih podalje od djece i kućnih ljubimaca.
- Ne ostavljajte ambalažu nemarno da leži okolo. Mogla bi postati opasna igračka za djecu.
- Zaštitne naočale zaštitite od ekstremnih temperatura, izravne sunčeve svjetlosti, jakih udaraca, visoke vlažnosti zraka, vlage, zapaljivih plinova, isparenja i otapala.
- Za optimalnu zaštitu na radu, zaštitne naočale treba nositi cijelo vrijeme.
- Prozirne leće ne pružaju zaštitu od optičkog zračenja nastalog tijekom zavarijanja i rezanja.
- Pažljivo rukujte zaštitnim naočalama. Mogu se oštetiti udarcima, lupanjem ili padom čak s vrlo male visine.
- Zaštitne naočale koje su bile izložene udarcu ne smiju se koristiti te se moraju zbrinuti i zamijeniti.
- Nemojte nastaviti koristiti naočale,
 - ako je okvir slomljen ili napuknut;
 - ako su leće mutne, oštećene ili izgrebane – zamijenite ih;
 - ako se vidljivost ne poboljša nakon čišćenja.
- Uvijek odmah zamijenite kompletnu zaštitu za oči ako je leća ogrevana ili oštećena.
- Imajte na umu da zaštitne naočale u izravnom dodiru s česticama velike brzine (ako ih nosite preko naočala za recept), mogu prenijeti snagu udarca i time ugroziti nositelja.
- Ako okvir dođe u dodir s osjetljivom kožom, može izazvati alergijske reakcije. U tom se slučaju posavjetujte s liječnikom.
- Korisnik treba paziti na takvu reakciju i prekinuti korištenje proizvoda ako se pojavi reakcija.
- Naočale se mogu nositi cijeli dan u normalnom radnom okruženju i smiju se koristiti samo na sobnoj temperaturi.
- Ovaj proizvod ne uključuje nikakvu dodatnu opremu.
- Preporučuje se naočale čuvati u zaštitnoj vrećici ili kutiji kada se ne koriste.
- Iako je korišten materijal siguran, dijelovi koji dolaze u dodir s kožom korisnika mogu izazvati alergijske reakcije kod osjetljivih osoba.
- Nepravilna uporaba ovog proizvoda može ugroziti zdravlje korisnika.

5. Uporaba, čišćenje i čuvanje

UPOZORENJE!

- ▶ Prije uporabe provjerite i očistite naočale. Oštećene ili izgrebane leće smanjuju vidljivost i pružaju znatno smanjeni zaštitni učinak. Zaštitne naočale s izgrebanim ili oštećenim lećama treba odmah zamijeniti.
- Namjestite produžive lučne nosače zaštitnih naočala na odgovarajuću veličinu glave.
- Pobrinite se da sigurno i udobno nasjedaju.
- Prilikom nošenja zaštitnih naočala, pobrinite se da se udobno sjede.
- Za čišćenje zaštitnih naočala koristite vlažnu, meku i čistu krpicu za čišćenje naočala. Naočale se mogu čistiti i dezinficirati sapunom i toplom vodom.
- Nikada ne koristite benzin, otapala ili sredstva za čišćenje koja agresivno djeluju na plastiku.
- Iako leće imaju tvrdi premaz koji sprječava ogrebotine, nisu otporne na grebanje. Stoga se preporučuje brisanje leća što je rjeđe moguće i korištenje samo meke, neabrazivne krpe.
- Ako je potrebno, za dezinfekciju zaštitnih naočala može se koristiti blago sredstvo za dezinfekciju u kućanstvima.
- Ne pritišćite površine prejako, jer to može uzrokovati ogrebotine.
- Nakon upotrebe, zaštitne naočale čuvajte i transportirajte na čistom, suhom mjestu, zaštićenom od sunčeve svjetlosti i prašine, te podalje od kemikalija i abrazivnih tvari, na primjer u prikladnoj futrolji za naočale (nije uključena).

- Ove zaštitne naočale treba čuvati na temperaturi između 5 °C i 40 °C i relativnoj vlažnosti zraka ne većoj od 90 %. Otapala, pare otapala ili korozivni materijali ne smiju doći u kontakt sa zaštitnim naočalama, jer mogu značajno smanjiti zaštitu od udara.

6. Zbrinjavanje



Proizvod zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje ili preko Vaše komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada. Svu ambalažu zbrinite na način neškodljiv za okoliš.

7. Servis

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800 805 933

Obrazac za kontakt na
parkside-diy.com

IAN 508088_2507

8. Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

9. Prijevod originalne izjave EZ o sukladnosti

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odgovorna za dokumentaciju: Gdin. Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NJEMAČKA, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EZ:

Uredba o OZO EU 2016/425

Direktiva o općenitoj sigurnosti proizvoda 2001/95/EZ

Nadležna ustanova

CCQS Certification Services Limited
(NB 2834)
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

Primijenjene harmonizirane norme

EN ISO 16321-1:2022

Tip/naziv uređaja

Zaštitne naočale PAHE 1 A1

Godina proizvodnje: 09–2025

Serijski broj: IAN 508088_2507

Bochum, 01.09.2025.



Hans-Peter Kompernaß
- Direktor -

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač.



Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve
važećih nacionalnih direktiva
Republike Srbije.

ZAŠTITNE NAOČARE PAHE 1 A1

1. Namenska upotreba

Zaštitne naočare služe za zaštitu očiju od mehaničkih rizika izazvanih letećim česticama tokom mehaničkog rada.

Moraju da se nose tokom celog trajanja opasnosti. Napustite područje rada ako se javi vrtoglavica ili iritacija ili ako se zaštitne naočare oštete. Stakla su napravljena od polikarbonata otpornog na udarce. Ove zaštitne naočare nisu prikladne za zavarivanje. Ručke za naočare mogu da se sklope i izvlače.

Proizvod odgovara standardu EN ISO 16321, nivou otpornosti na udarce C i optičkoj klasi 1. Tip optičkog stakla je providno.

Nivo otpornosti na udarce C znači da proizvod pruža visoku otpornost na udare čestica velikom brzinom od 45 m/s.

Ako simboli nivoa otpornosti na udarce nisu identični za optičko staklo i za okvir, ceo uređaj za zaštitu očiju svrstava se u niži nivo otpornosti.

Zaštita koja odgovara oznakama/slovima 7, 9, CH obezbeđena je putem kompletnog uređaja za zaštitu očiju samo kada su odgovarajući simboli identični i na staklu i na okviru.

Ukoliko je neophodna mehanička zaštita na ekstremnim temperaturama, uređaj za zaštitu očiju mora da poseduje dodatnu oznaku T (npr. CT, DT, ET, HMT). U suprotnom, uređaj za zaštitu očiju sme da se upotrebljava samo na sobnoj temperaturi za zaštitu od čestica velike brzine.

Iz razloga bezbednosti i odobrenja (CE), proizvod ne smete da prepravite i/ili izmenite.

Da biste se uverili da je uređaj za zaštitu očiju pogodan za primenu, obratite se službeniku nadležnom za zaštitu na radu.

Za uređaj za zaštitu očiju ne postoje rezervni delovi. Ako se neki deo zaštitnih naočara smatra neupotrebljivim, ceo proizvod mora da bude odložen.

Svaka druga upotreba ili izmena važi kao nenamenska i krije znatne opasnosti od nezgoda.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su nastale nenamenskom upotrebom.

2. Obim isporuke

1 zaštitne naočare

1 uputstvo za upotrebu

3. Tehnički podaci

Optička klasa 1

Materijal zaštitnog stakla: polikarbonat

Okvir: najlon

Veličina naočara pogodna za oblik glave 1-M

Oznaka proizvoda

Zaštitne naočare su označene i na staklu i na okviru oznakama koje ukazuju na performanse proizvoda i odgovarajuće područje primene:

Staklo za naočare

16321 KOMPERNASS C CE

Okvir

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321 primenjen standard

Kompernass: Proizvođač

C Nivo otpornosti na udarce (45 m/s)

CE CE oznaka

Rok upotrebe

Period eksploatacije zavisi od odgovarajuće pažnje pri rukovanju i od uslova upotrebe. U normalnim uslovima, zaštitne naočare pružaju odgovarajuću zaštitu tri godine od datuma proizvodnje. Međutim, oštećena optička stakla moraju odmah da se zamene.

4. Bezbednosne napomene

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.

Čuvajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva za ubuduće.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Zaštitne naočare nisu namenjene za vožnju ili učešće u saobraćaju.
- Zaštitne naočare i ambalažni materijal nisu igračka. Držite ih podalje od dece i kućnih životinja.
- Ne ostavljajte ambalažni materijal da leži bez nadzora. On bi mogao da bude opasna igračka za decu.
- Zaštitite zaštitne naočare od ekstremnih temperatura, direktnog sunčevog svetla, jakih potresa, velike vlage, vlažnosti, zapaljivih gasova, isparenja i rastvarača.
- Za optimalnu zaštitu na radu, zaštitne naočare trebalo bi nositi neprekidno.
- Providna stakla ne pružaju zaštitu od optičkog zračenja koje nastaje prilikom zavarivanja i sečenja.
- Pažljivo rukujte zaštitnim naočarama. One mogu da se oštete već i sa male visine usled udara, udaraca ili pada.
- Zaštitne naočare koje su bile izložene udarcima ne smeju da se koriste i moraju da budu odložene i zamenjene.
- Nemojte nastaviti da koristite naočare
 - ako je okvir naočara polomljen ili napukao;
 - ako su stakla mutna, oštećena ili izgrebana – zamenite ih;
 - ako se vidljivost ne poboljša nakon čišćenja.
- Odmah zamenite celu zaštitu očiju ako je optičko staklo izgrebano ili oštećeno.
- Imajte na umu da zaštitne naočare mogu da prenesu udarce u direktnom kontaktu sa česticama velike brzine (kada se nose preko naočara za korekciju vida) i usled toga predstavljaju opasnost za korisnika.
- U kontaktu sa osetljivom kožom, okvir naočara može da izazove alergijske reakcije. U tom slučaju treba se obratiti lekaru.
- Korisnik treba da obrati pažnju na takvu reakciju i da prekine upotrebu proizvoda ako dođe do reakcije.
- Naočare mogu da se nose tokom celog dana u uobičajenom radnom okruženju i treba ih koristiti isključivo na sobnoj temperaturi.
- Uz ovaj proizvod nije uključena dodatna oprema.
- Preporučuje se da se naočare čuvaju u zaštitnoj torbici ili kutiji kada se ne koriste.
- Iako je upotrebljeni materijal bezbedan, delovi koji dolaze u kontakt sa kožom korisnika mogu da izazovu alergijske reakcije kod osetljivih osoba.
- Nepravilna upotreba ovog proizvoda može da ugrozi zdravlje korisnika.

5. Korišćenje, čišćenje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Prekontrolišite i očistite zaštitne naočare pre upotrebe. Izgrebana ili oštećena optička stakla ugrožavaju vid i pružaju još samo veoma smanjeno zaštitno dejstvo. Zaštitne naočare sa izgrebanim ili oštećenim optičkim staklima treba odmah da se zamene.
- Podesite ručke za naočare, koje mogu da se izvlače na odgovarajuću veličinu Vaše glave.
- Pobrinite se da naočare bezbedno i udobno naležu.
- Vodite računa da zaštitne naočare prijatno naležu dok ih nosite.
- Za čišćenje zaštitnih naočara upotrebite vlažnu, meku i čistu krpu za čišćenje naočara. Zaštitne naočare mogu da se čiste i dezinfikuju sapunom i toplom vodom.
- Nikada ne koristite benzin, rastvarače ili sredstva za čišćenje koja nagrízaju plastiku.
- Iako su stakla premazana tvrdim slojem radi zaštite od ogrebotina, ona nisu otporna na grebanje. Zbog toga se preporučuje da se stakla brišu što ređe i isključivo mekom krpom koja ne grebe.
- Za dezinfekciju zaštitnih naočara može po potrebi da se koristi blago dezinfekciono sredstvo za domaćinstvo.
- Ne vršite snažan pritisak na površine, to može da dovede do ogrebotina.
- Skladištite i transportujte zaštitne naočare nakon upotrebe u čistom, suvom i zaštićenom okruženju od sunčevog zračenja i prašine, daleko od hemikalija i abrazivnih supstanci, kao npr. u odgovarajućoj futrolji za naočare (nije uključeno u obim isporuke).

- Ove zaštitne naočare bi trebalo čuvati na temperaturi između 5 °C i 40 °C, uz maksimalnu relativnu vlažnost vazduha od 90%. Rastvarači, isparenja rastvarača ili nagrízajuće materije ne smeju da dođu u kontakt sa zaštitnim naočarima, jer mogu značajno da umanje zaštitu od udara.

6. Odlaganje



Predajte proizvod ovlašćenom preduzeću za upravljanje otpadom ili svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada. Poštujte važeće propise. U slučaju nedoumica, obratite se lokalnom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada.

Predajte sve ambalažne materijale na odlaganje na ekološki prihvatljiv način.

7. Servis

RS Servis Srbija

Tel.: 0800 801 807

obrazac za kontakt na stranici
parkside-diy.com

IAN 508088_2507

8. Uvoznik

Napominjemo da sledeća adresa nije adresa servisa. Obratite se najpre navedenom servisu.

Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3,
22330 Nova Pazova, Republika Srbija,
tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

9. Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMAČKA
www.kompernass.com

10. Prevod originalne Izjave EZ o usaglašenosti

Mi, preduzeće KOMPERNASS HANDELS GMBH, lice odgovorno za dokumentaciju: Gospodin Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOHUM, NEMAČKA, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i EZ direktivama:

PSA Uredba EU 2016/425

Direktiva o opštoj bezbednosti proizvoda
EU 2001/95/EG

Notifikaciono telo

CCQS Certification Services Limited
(NB 2834)
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dablin 15, D15 AKK1, Irska

Primenjeni harmonizovani standardi
EN ISO 16321-1:2022

Tip/naziv uređaja

Zaštitne naočare PAHE 1 A1

Godina proizvodnje: 09–2025

Serijski broj: IAN 508088_2507

Bohum, 01.09.2025.



Hans-Peter Kompernaß
- Direktor -

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač.



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

ЗАШТИТНИ ОЧИЛА РАНЕ 1 А1

1. Наменска употреба

Заштитните очила служат за заштита на очите од механички ризици предизвикани од летечки честички за време на механичка работа.

Мора да се носат во текот на целото времетраење на опасноста. Напуштете го работното место ако се појави вртоглавица или иритација или ако заштитните очила се оштетени. Леќите се изработени од поликарбонат отпорен на удари. Овие заштитни очила не се соодветни за заварување. Рачките на очилата се преклопливи и се растегнуваат.

Производот е во согласност со EN ISO 16321, ниво на отпорност на удар С и оптичка класа 1. Типот на леќа е просирен.

Нивото на отпорност на удар С значи дека производот нуди висока отпорност на удари од честички што се движат со голема брзина од 45 m/s.

Доколку символите за нивото на отпорност на удари не се идентични и за леќата и за рамката, на заштитните очила треба да им се додели пониско ниво на заштита.

Заштитата што одговара на броевите/буквите 7, 9, СН е гарантирана со целиот уред за заштита на очите само ако соодветните симболи се исти и на леќата и на рамката.

Доколку е потребна механичка заштита при екстремни температури, уредот за заштита на очите мора да има дополнителна ознака Т (на пр. СТ, ДТ, ЕТ, НМТ). Во спротивно, уредот за заштита на очите може да се користи само на собна температура за заштита од честички со голема брзина.

Од безбедносни и регулаторни (СЕ) причини, не смеете да го модифицирате и/или да го менувате производот.

За да се уверите дека заштитните очила се соодветни за примената, контактирајте со вашиот службеник за безбедност при работа.

Не се достапни резервни делови за заштитните очила. Доколку кој било дел од заштитните очила се смета за неупотреблив, целиот производ мора да се отстрани.

Секоја друга употреба или модификација се смета за несоодветна и претставува значителен ризик од несреќи.

Производителот не прифаќа никаква одговорност за штета предизвикана од непредвидена употреба.

2. Содржина на испораката

1 пар заштитни очила

1 упатство за употреба

3. Технички податоци

Оптичка класа 1

Материјал на стаклата: Поликарбонат

Рамка: Најлон

Големина на очилата погодна за форма на глава 1-М

Означување на производот

Заштитните очила се означени на леќата и на рамката со ознаки што ги означуваат перформансите на производот и соодветната област на употреба:

Леќа за очила

16321 KOMPERNASS C CE

Рамка

РАНЕ 1 А1

16321 KOMPERNASS C CE

16321 применет стандард

Kompernass: Производител

C Ниво на отпорност на удар (45 m/s)

CE CE-ознака

Датум на важност

Работниот век зависи од внимателноста при ракувањето и од условите на употреба. Под нормални околности, заштитните очила нудат соодветна заштита три години од датумот на производството. Оштетените стакла за гледање мора да се заменат веднаш.

4. Безбедносна напомена

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!!

- Прочитајте ги сите безбедносни информации и упатства.

Чувајте ги сите безбедносни информации и упатства за идна референца.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!!

- Овие заштитни очила не се соодветни за возење или за патен сообраќај.
- Заштитните очила и материјалот за пакување не претставуваат играчки. Држете ги подалеку од деца и од домашни миленици.
- Не оставајте го материјалот за пакување расфрлан невнимателно. Ова може да стане опасна играчка за децата.
- Заштитете ги заштитните очила од екстремни температури, директна сончева светлина, силни удари, висока влажност, влага, запаливи гасови, пари и растворувачи.
- За оптимална заштита при работа, заштитните очила треба да се носат во секое време.
- Просирните леќи не нудат заштита од оптичко зрачење кое се појавува за време на операциите на заварување и сечење.
- Ракувајте со заштитните очила внимателно. Можат да се оштетат од удари, па дури и од падови од мала висина.

- Заштитните очила што биле изложени на удари не смеат да се користат и мора да се отстранат и да се заменат.
- Не продолжувајте да ги користите очилата,
 - ако рамката е скршена или напуканата;
 - ако леќите се матни, оштетени или изгребани – заменете ги;
 - ако видливоста не се подобри по чистењето.
- Секогаш веднаш заменете ги целосно заштитните очила ако леќата е изгребана или оштетена.
- Имајте предвид дека ако заштитните очила дојдат во директен контакт со честички со голема брзина (кога се носат преку диоптерски очила), тие можат да пренесат удари и затоа претставуваат опасност за носителот.
- Рамката може да предизвика алергиски реакции при контакт со чувствителна кожа. Во овој случај, треба да се консултира лекар.
- Корисникот треба да внимава на таква реакција и да прекине со употреба на производот доколку се појави реакција.
- Очилата можат да се носат цел ден во нормална работна средина и треба да се користат само на собна температура.
- Не се вклучени додатоци со овој производ.
- Препорачливо е очилата да се чуваат во заштитна торбичка или кутија кога не се во употреба.
- Иако употребениот материјал е безбеден, деловите што доаѓаат во контакт со кожата на корисникот можат да предизвикаат алергиски реакции кај чувствителни лица.
- Неправилната употреба на овој производ може да го загрози здравјето на корисникот.

5. Употреба, чистење и складирање

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!!

- ▶ Проверете ги и исчистете ги заштитните очила пред употреба. Изгребаните или оштетените леќи ја нарушуваат видливоста и нудат значително намалена заштита. Заштитните очила со изгребани или оштетени леќи мора да се заменат веднаш.
- Приспособете ги издолжливите рачки на заштитните очила според големината на вашата глава.
- Обезбедете безбедно и удобно лежиште.
- Кога носите заштитни очила, проверете дали се удобни.
- Користете влажна, мека и чиста крпа за чистење леќи за да ги исчистите заштитните очила. Заштитните очила можат да се чистат и да се дезинфицираат со сапун и со топла вода.
- Никогаш не користете бензин, растворувачи или средства за чистење што ја нагризуваат пластиката.
- Иако леќите имаат тврд слој за да се спречат гребнатини, тие не се отпорни на гребење. Затоа се препорачува бришењето на очилата да се прави што е можно поретко и за таа цел да се користи само мека, неабразивна крпа.
- Доколку е потребно, за дезинфекција на заштитните очила може да се користи благо средство за дезинфекција за домаќинство.

- Не притискајте премногу на површините, бидејќи тоа може да предизвика гребнатини.
- По употреба, чувајте ги и транспортирајте ги заштитните очила во чиста, сува средина заштитена од сончева светлина и прашина, подалеку од хемикалии и абразивни супстанции, како на пример во соодветна кутија за очила (не е вклучена).
- Овие заштитни очила треба да се чуваат на температура помеѓу 5 °C и 40 °C и релативна влажност не поголема од 90 %. Растворувачите, парите на растворувачите или корозивните материјали не смеат да дојдат во контакт со заштитните очила, бидејќи тие можат да ја нарушат значително заштитата од удар.

6. Отстранување



- Отстранете го производот преку одобрена компанија за отстранување отпад или во вашиот локален објект за отстранување отпад. Почитувајте ги важечките прописи. Доколку се сомневате, контактирајте со компанија за отстранување на отпад.
- Отстранете ги сите материјали за пакување на еколошки начин.

7. Сервис

МК Сервис Германија

Тел: 080097198

Формулар за контакт на
parkside-diy.com

IAN 508088_2507

7.1. Увозник

Имајте предвид дека следнава адреса не е адреса за услуги. Прво, контактирајте со назначениот сервисен центар.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЈА

www.kompernass.com

8. Превод на оригиналната изјава за сообразност на ЕЗ

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, одговорно лице за документот: Г. Ханс-Петер Компернас, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЈА, со ова изјавувам дека овој производ е во согласност со следниве стандарди, нормативни документи и упатства на ЕЗ:

Регулатива за лична заштитна опрема
ЕУ 2016/425

Директива за општа безбедност на производите ЕУ 2001/95/ЕЗ

Овластено тело

CCQS Certification Services Limited
(NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin 15, D15 AKK1, Ирска

Применети усогласени стандарди
EN ISO 16321-1:2022

Тип/Ознака на уредот

Заштитни очила PAHE 1 A1

Година на производство: 09–2025

Сериски број: IAN 508088_2507

Бохум, 1 септември 2025 година



Ханс-Петер Компернас

- Управен директор -

Производителот е единствено одговорен за издавање на оваа изјава за сообразност.



Оваа ознака потврдува дека производот е во согласност со барањата за безбедност на производот што се применуваат во Република Србија.

SYZE MBROJTËSE PAHE 1 A1

1. Përdorimi i syuar

Syzet mbrojtëse shërbejnë për të mbrojtur sytë nga rreziqet mekanike të shkaktuara nga grimcat fluturuese kur kryeni punë mekanike.

Duhet t'i vendosni gjatë gjithë kohëzgjatjes së rrezikut. Largohuni nga zona e punës nëse keni marrje mendsh ose irritim, ose nëse syzet mbrojtëse janë të dëmtuara. Lentet janë bërë nga polikarbonat rezistent ndaj goditjeve. Këto syze mbrojtëse nuk janë të përshtatshme për punë saldimi. Bishtat e syzeve janë të palosshme dhe mund të zgjaten.

Produkti është në përputhje me EN ISO 16321, nivelin e rezistencës ndaj goditjeve C dhe klasën optike 1. Lloji i lenteve transparente.

Vlerësimi i rezistencës ndaj goditjeve C nënkupton që produkti ofron rezistencë të lartë ndaj goditjeve nga grimcat që vijnë me shpejtësi të lartë prej 45 m/s.

Nëse simbolet për nivelin e rezistencës ndaj goditjeve nuk janë identike si për lentet ashtu edhe për skeletin, pajisja e plotë e mbrojtjes së syve duhet t'i caktohet nivelit më të ulët.

Mbrojtja që korrespondon me numrat/shkronjat 7, 9, CH garantohet nga pajisja e plotë e mbrojtjes së syve vetëm nëse simbolet përkatëse janë të njëjta si në lente ashtu edhe në skelet.

Nëse kërkohet mbrojtje mekanike në temperatura ekstreme, pajisja mbrojtëse e syve duhet të ketë shënimin shtesë T (p.sh. CT, DT, ET, HMT). Përndryshe, pajisja mbrojtëse e syve mund të përdoret vetëm në temperaturë ambienti për mbrojtje nga grimcat me shpejtësi të lartë.

Për arsye sigurie dhe rregullatore (KE), ju nuk mund ta modifikoni dhe/ose ndryshoni produktin.

Për t'u siguruar që pajisja mbrojtëse e syve është e përshtatshme për përdorim, kontakttoni oficerin tuaj të sigurisë në punë.

Nuk ka pjesë këmbimi për pajisjen mbrojtëse të syve. Nëse ndonjë pjesë e syzeve mbrojtëse konsiderohet e papërdorshme, i gjithë produkti duhet të hidhet.

Çdo përdorim ose modifikim tjetër konsiderohet i papërshtatshëm dhe përbën një rrezik të konsiderueshëm aksidentesh. Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për dëmet që vijnë nga përdorimi jo i duhur.

2. Objekti i dorëzimit

1 palë syze mbrojtëse

1 Manual udhëzimesh

3. Të dhëna teknike

Klasa optike 1

Materiali i syzeve: Polikarbonat

Skeleti: Najloni

Madhësia e syzeve e përshtatshme për formën e kokës 1-M

Identifikimi i produktit

Syzet mbrojtëse janë të shënuara në lente dhe skelet me shenja që tregojnë performancën e produktit dhe zonën e përshtatshme të përdorimit:

Lente syzesh

16321 KOMPERNASS C CE

Skeleti

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321 standardi i aplikuar

Kompernass: Prodhuesi

C Niveli i rezistencës ndaj impaktit (45 m/s)

KE Shënimi KE

Data e skadimit

Jetëgjatësia e shërbimit varet nga kujdesi i treguar gjatë trajtimit dhe kushtet e përdorimit. Në rrethana normale, syzet mbrojtëse ofrojnë mbrojtje të mjaftueshme për tre vjet nga data e prodhimit. Lentet e dëmtuara të shikimit duhet të zëvendësohen menjëherë.

4. Udhëzime sigurie

PARALAJMËRIM!

- Lexoni të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë.

Ruani të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.

PARALAJMËRIM!

- Këto syze mbrojtëse nuk janë të përshtatshme për drejtim automjeti ose trafik rrugor.
- Syzet mbrojtëse dhe materiali i paketimit nuk janë lodra. Mbajeni larg fëmijëve dhe kafshëve shtëpiake.
- Mos e lini materialin e paketimit në mënyrë të shkujdesur. Kjo mund të bëhet një lodër e rrezikshme për fëmijët.
- Mbani syzet mbrojtëse larg temperaturave ekstreme, rrezeve të diellit direkte, goditjeve të forta, lagështia e lartë, avujt e ndezshëm, avujt dhe tretësit.
- Për mbrojtje optimale në punë, syzet mbrojtëse duhet të vendosen gjatë gjithë kohës.
- Lentet transparente nuk ofrojnë mbrojtje kundër rrezatimit optik të gjeneruar gjatë operacioneve të saldimit dhe prerjes.
- Trajtoni syzet mbrojtëse me kujdes. Mund të dëmtohet nga përplasjet, goditjet ose edhe nga rëniet nga një lartësi e ulët.
- Syzet mbrojtëse që janë nënshtruar goditjeve nuk duhen përdorur dhe duhet të hidhen dhe të zëvendësohen.
- Mos vazhdoni të përdorni syzet
 - nëse skeleti është i thyer ose i krisur;
 - nëse lentet janë të zbehta, të dëmtuara ose të gërvishtura - zëvendësojini ato;
 - nëse dukshmëria nuk përmirësohet pas pastrimit.
- Gjithmonë zëvendësoni menjëherë të gjithë syzet mbrojtëse nëse lentet janë të gërvishtura ose të dëmtuara.
- Ju lutemi vini re se nëse syzet mbrojtëse bien në kontakt të drejtpërdrejtë me grimca me shpejtësi të lartë (kur vendosen sipas rekomandimit), ato mund të transmetojnë goditje dhe për këtë arsye paraqesin rrezik për përdoruesin.
- Skeleti mund të shkaktojë reaksione alergjike në rast kontakti me lëkurë të ndjeshme. Në këtë rast, duhet të konsultohet një mjek.
- Përdoruesi duhet të vëzhgojë për një reaksion të tillë dhe të ndërpresë përdorimin e produktit nëse ndodh një reaksion.
- Syzet mund të mbahen gjatë gjithë ditës në një mjedis normal pune dhe duhet të përdoren vetëm në temperaturë ambienti.
- Asnjë aksesori nuk përfshihet me këtë produkt.
- Rekomandohet që syzet të ruhen në një qese ose kuti mbrojtëse kur nuk janë në përdorim.
- Edhe pse materiali i përdorur është i sigurt, pjesët që bien në kontakt me lëkurën e përdoruesit mund të shkaktojnë reaksione alergjike tek individët e ndjeshëm.
- Përdorimi i gabuar i këtij produkti mund të rrezikojë shëndetin e përdoruesit.

5. Përdorimi, pastrimi dhe ruajtja

⚠ PARALAJMËRIM!

- ▶ Kontrolloni dhe pastroni syzet mbrojtëse para përdorimit. Lentet e gërvishitura ose të dëmtuara dëmtojnë dukshmërinë dhe ofrojnë mbrojtje të reduktuar ndjeshëm. Syzet mbrojtëse me lente të gërvishitura ose të dëmtuara duhet të zëvendësohen menjëherë.
- Rregulloni bishtat e zgjatshëm të syzeve mbrojtëse në përmasat e duhura të kokës suaj.
- Siguroni një vend të sigurt dhe të rehatshëm.
- Kur vendosni syze mbrojtëse, sigurohuni që ato të përshtaten siç duhet.
- Përdorni një leckë të lagur, të butë dhe të pastër për pastrimin e lenteve për të pastruar syzet mbrojtëse. Syzet mbrojtëse mund të pastrohen dhe dezinfektohen me detergjent dhe ujë të ngrohtë.
- Mos përdorni kurrë benzinë, tretës ose pastrues që dëmtojnë plastikën.
- Edhe pse lentet kanë një shtresë të fortë për të parandaluar gërvishtjet, ato nuk janë rezistente ndaj gërvishtjeve. Prandaj rekomandohet që syzet të fshihen sa më rrallë të jetë e mundur dhe për këtë qëllim të përdoret vetëm një leckë e butë dhe jo-gërryese.
- Një dezinfektant i butë mund të përdoret për të dezinfektuar syzet mbrojtëse nëse është e nevojshme.

- Mos ushtroni shumë presion mbi sipërfaqet, pasi kjo mund të shkaktojë gërvishtje.
- Pas përdorimit, ruajini dhe transportoni syzet mbrojtëse në një mjedis të pastër, të thatë dhe të mbrojtur nga rrezet e diellit dhe pluhuri, larg kimikateve dhe substancave gërryese, si p.sh. në një kuti të përshtatshme për syze (nuk përfshihet).
- Këto syze mbrojtëse duhet të ruhen në një temperaturë midis 5°C dhe 40°C dhe një lagështi relative jo më shumë se 90%. Tretësit, avujt e tretësve ose materialet gërryese nuk duhet të vijnë në kontakt me syzet mbrojtëse, pasi këto mund të dëmtojnë ndjeshëm mbrojtjen nga goditjet.

6. Asgjësimi



Asgjësoni produktin nëpërmjet një kompanie të miratuar për asgjësimin e mbetjeve ose nëpërmjet një qendre lokale për asgjësimin e mbetjeve. Ju lutemi të respektoni rregulloret në fuqi. Nëse keni dyshime, kontaktoni qendrën tuaj të asgjëimit të mbetjeve.

Asgjësoni të gjitha materialet e paketimit në një mënyrë miqësore me mjedisin.

7. Shërbimi

MK Shërbimi në Maqedoninë e Veriut

Tel: 080097198

Formulari i kontaktit në linkun
parksidediy.com

IAN 508088_2507

7.1. Importuesi

Ju lutemi kini parasysh se adresa në vijim nuk është një adresë shërbimi. Fillimisht, kontaktoni qendrën e shërbimit të caktuar.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GJERMANI

www.kompernass.com

8. Përkthimi i deklaratës origjinale të konformitetit KE

Ne, KOMPERNASS HANDELS GMBH, përgjegjës për dokumentacionin: Z. Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, deklarojmë se ky produkt është në përputhje me standardet, dokumentet normative dhe direktivat e mëposhtme të KE-së:

Regullorja e PPE-së BE 2016/425

Direktiva e Përgjithshme e Sigurisë së Produkteve BE 2001/95/KE

Institucioni i Njoftuar

CCQS Certification Services Limited
(NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin 15, D15 AKK1, Irlandë

Standardet e harmonizuara të zbatueshme

EN ISO 16321-1:2022

Lloji/emërtimi i pajisjes

Syze mbrojtëse PAHE 1 A1

Viti i prodhimit: 09-2025

Numri serial: IAN 508088_2507

Bochum, 01.09.2025



Hans-Peter Kompernaß
- Drejtor i Përgjithshëm -

Prodhuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti.



Kjo markë konfirmon që produkti përputhet me kërkesat e sigurisë së produktit të zbatueshme në Republikën e Serbisë.

OCHELARI DE PROTECȚIE PAHE 1 A1

1. Utilizarea conform destinației

Ochelarii de protecție servesc la protejarea ochilor împotriva riscurilor mecanice cauzate de particule proiectate prin aer în timpul lucrărilor mecanice.

Aceștia trebuie purtați pe întreaga perioadă a expunerii la pericol. Părășiți zona de lucru dacă apar amețeli sau iritații sau dacă ochelarii de protecție sunt deteriorați. Ochelarii sunt fabricați din policarbonat rezistent la șocuri. Acești ochelari de protecție nu sunt adecvați pentru lucrări de sudură. Brațele ochelarilor sunt rabatabile și detașabile.

Produsul corespunde standardului EN ISO 16321, gradului de rezistență la șocuri C și clasei optice 1. Lentila este transparentă.

Gradul de rezistență la șocuri C înseamnă că produsul prezintă o rezistență înaltă împotriva impacturilor particulelor de mare viteză, de 45 m/s.

Dacă simbolurile pentru gradul de rezistență la șocuri nu sunt identice atât pentru viziera transparentă, cât și pentru ramă, echipamentul complet de protecție a ochilor trebuie clasificat la un grad inferior.

Protecția corespunzătoare cifrelor/literelor 7, 9, CH este asigurată de echipamentul complet de protecție a ochilor numai dacă simbolurile corespunzătoare sunt identice atât pe lentilă, cât și pe ramă.

În cazul în care este nevoie de protecție mecanică la temperaturi extreme, echipamentul de protecție a ochilor trebuie să aibă marcajul suplimentar T (de exemplu, CT, DT, ET, HMT). Altfel, echipamentul de protecție a ochilor se poate utiliza doar la temperatura camerei, ca protecție împotriva particulelor de mare viteză.

Din motive de siguranță și de omologare (CE), este interzisă transformarea și/sau modificarea produsului.

Pentru a vă asigura că echipamentul de protecție a ochilor este potrivit pentru utilizare, contactați persoana responsabilă de protecția muncii.

Pentru echipamentul de protecție a ochilor nu este disponibilă nicio piesă de schimb. Dacă o parte a ochelarilor de protecție este considerată inutilizabilă, întregul produs trebuie eliminat.

Orice altă utilizare sau modificare este considerată a fi contrară destinației și atrage după sine pericole serioase de accidentare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației.

2. Furnitura

1 pereche de ochelari de protecție

1 exemplar instrucțiunii de utilizare

3. Date tehnice

Clasa optică 1

Materialul lentilelor: policarbonat

Ramă: nailon

Mărimea ochelarilor potrivită pentru forma capului 1-M

Marcajul produsului

Ochelarii de protecție sunt prevăzuți cu marcaje pe lentile și pe ramă, care indică performanța produsului și domeniul de utilizare adecvat:

Lentilă

16321 KOMPERNASS C CE

Ramă

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321 standard utilizat

Kompernass: Producător

C Gradul de rezistență la șocuri (45 m/s)

CE Marcajul CE

Termen de valabilitate

Durata de viață este determinată de atenția acordată manipulării și de condițiile de utilizare. În condiții normale, ochelarii de protecție oferă o protecție adecvată timp de trei ani de la data fabricației. Cu toate acestea, lentilele deteriorate trebuie înlocuite imediat.

4. Indicații de siguranță

⚠️ AVERTIZARE!

- ▶ Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.

⚠️ AVERTIZARE!

- ▶ Ochelarii de protecție nu sunt adecvați pentru conducerea vehiculelor sau pentru traficul rutier.

- Ochelarii de protecție și materialele de ambalare nu sunt jucării. Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor și a animalelor de casă.
- Nu lăsați materialul de ambalare nesupravegheat. Acesta ar putea deveni o jucărie periculoasă pentru copii.
- Protejați ochelarii de protecție de temperaturi extreme, razele solare directe, șocuri puternice, umiditate ridicată, umezeală, gaze inflamabile, aburi și solvenți.
- Pentru o protecție optimă la locul de muncă, ochelarii de protecție trebuie purtați în permanență.
- Ochelarii cu lentile transparente nu oferă protecție împotriva radiațiilor optice generate în timpul lucrărilor de sudare și tăiere.
- Manevrați cu atenție ochelarii de protecție. Aceștia se pot deteriora din cauza șocurilor, loviturilor sau căderii chiar și de la mică înălțime.
- Ochelarii de protecție care au fost supuși șocurilor nu trebuie utilizați și trebuie eliminați și înlocuiți.
- Nu mai utilizați ochelarii
 - dacă rama este ruptă sau fisurată;
 - dacă lentilele sunt opace, deteriorate sau zgâriate – înlocuiți-i;
 - dacă vizibilitatea nu se îmbunătățește după curățare.
- Înlocuiți întotdeauna imediat echipamentul complet de protecție a ochilor dacă lentila este zgâriată sau deteriorată.
- Țineți cont de faptul că, în caz de contact direct cu particule de mare viteză, ochelarii de protecție (dacă sunt purtați peste o pereche de ochelari de corecție) pot transfera șocurile și astfel pot prezenta un pericol pentru purtător.
- În cazul contactului cu pielea sensibilă, rama poate provoca reacții alergice. În acest caz, trebuie consultat un medic.
- Utilizatorul trebuie să fie atent la astfel de reacții și să întrerupă utilizarea produsului dacă apare o reacție.
- Ochelarii pot fi purtați toată ziua într-un mediu de lucru normal și trebuie utilizați numai la temperatura camerei.
- Acest produs nu include accesorii.
- Se recomandă păstrarea ochelarilor într-o husă sau cutie de protecție atunci când nu sunt folosiți.
- Materialul utilizat este sigur, dar părțile care intră în contact cu pielea utilizatorului pot provoca reacții alergice la persoanele sensibile.
- Utilizarea necorespunzătoare a acestui produs poate pune în pericol sănătatea utilizatorului.

5. Utilizarea, curățarea și depozitarea

⚠️ AVERTIZARE!

- ▶ Înainte de utilizare, verificați și curățați ochelarii de protecție. Lentilele zgâriate sau deteriorate afectează vizibilitatea și nu oferă decât o protecție foarte redusă. Ochelarii de protecție cu lentilele zgâriate sau deteriorate trebuie înlocuiți imediat.
- Reglați brațele detașabile ale ochelarilor de protecție conform dimensiunilor capului dvs.
- Asigurați o poziție stabilă și confortabilă.
- Ajustați ochelarii de protecție într-o poziție confortabilă.
- Pentru curățarea ochelarilor de protecție, utilizați o lavetă pentru ochelari umedă, moale și curată. Ochelarii de protecție pot fi curățați și dezinfectați cu săpun și apă caldă.
- Nu utilizați niciodată benzină, solvenți sau agenți de curățare care atacă materialul plastic.
- Deși lentilele sunt prevăzute cu un strat dur pentru a preveni zgârierea, acestea nu sunt rezistente la zgârieturi. Prin urmare, se recomandă să ștergeți ochelarii cât mai rar posibil și să utilizați exclusiv o cârpă moale, care nu zgârie.
- Pentru dezinfectarea ochelarilor de protecție se poate utiliza, dacă este necesar, un dezinfectant ușor de uz casnic.
- Nu exercitați o presiune prea mare pe suprafețe, pentru a nu lăsa urme de zgârieturi.
- După utilizare, depozitați și transportați ochelarii de protecție într-un mediu curat, uscat și ferit de razele soarelui și praf, departe de substanțe chimice și abrazive, de exemplu într-un toc de ochelari adecvat (neinclus în furnitură).

- Acești ochelari de protecție trebuie depozitați la o temperatură cuprinsă între 5 °C și 40 °C și la o umiditate relativă de maximum 90 %. Solvenții, vaporii de solvenți sau materialele corozive nu trebuie să intre în contact cu ochelarii de protecție, deoarece aceștia pot afecta în mod semnificativ protecția împotriva impactului.

6. Eliminarea



Eliminați produsul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați prevederile în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor. Eliminați toate materialele de ambalare în mod ecologic.

7. Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe
parkside-diy.com

IAN 508088_2507

8. Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

9. Traducerea declarației de conformitate CE originale

Subscrisa, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: Domnul Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor standarde, documente normative și directive CE:

Regulamentul UE 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție

Directiva privind siguranța generală a produselor UE 2001/95/CE

Organism notificat

CCQS Certification Services Limited
(NB 2834)
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin 15, D15 AKK1, Irlanda

Standarde armonizate aplicate

EN ISO 16321-1:2022

Tip/denumire aparat

Ochelari de protecție PAHE 1 A1

Anul de fabricație: 09-2025

Număr de serie: IAN 508088_2507

Bochum, 01.09.2025



Hans-Peter Kompernaß
- Director -

Responsabilitatea privind redactarea prezentei declarații de conformitate revine exclusiv producătorului.



Acest produs îndeplinește cerințele directivelor naționale aplicabile din Republica Serbia.

ЗАЩИТНИ ОЧИЛА РАНЕ 1 А1

1. Употреба по предназначение

Защитните очила служат за предпазване на очите от механични рискове, причинени от отхвъркващи частици при механични работи.

Те трябва да се носят през цялото време на опасността. Напуснете работния участък, ако се появят виене на свят или дразнения или ако очилата бъдат повредени. Стъклата са произведени от удароустойчив поликарбонат. Тези защитни очила не са подходящи за заваръчни работи. Дръжките на очилата са съгъваеми и телескопични.

Продуктът отговаря на EN ISO 16321, степен на удароустойчивост С и оптичен клас 1. Типът на стъклата е прозрачен. Степен на удароустойчивост С означава, че продуктът предлага висока устойчивост на удари от частици с висока скорост от 45 m/s.

Когато символите на степента на удароустойчивост не важат както за стъклата, така и за рамката, на цялото средство за защита на очите трябва да се присъди по-ниска степен.

Защитата, която съответства на кодовете/буквите 7, 9, CH, се гарантира от цялото средство за защита на очите само когато съответните символи са еднакви както върху стъклата, така и върху рамката.

В случай че е необходима механична защита при екстремни температури, средството за защита на очите трябва да притежава допълнителна маркировка Т (напр. СТ, DT, ET, HMT). В противен случай средството за защита на очите трябва да се използва за защита срещу частици с висока скорост само при стабилна температура.

С оглед на безопасността и сертификата (CE) не трябва да преустройвате и/или променяте продукта.

За да се уверите, че средството за защита на очите е подходящо за приложението, се свържете със служителя, отговарящ за здравословни и безопасни условия на труд.

За средството за защита на очите не са налични резервни части. Ако част от защитните очила се счита за неизползваема, трябва да се изхвърли целият продукт.

Всяка друга употреба или промяна се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, производителят не поема отговорност.

2. Окомплектовка на доставката

1 бр. защитни очила

1 ръководство за потребителя

3. Технически данни

Оптичен клас 1

Материал на стъклата: поликарбонат

Рамка: найлонова

Размер на очилата, подходящ за форма на главата 1-М

Маркировка на продукта

Върху стъклата, както и върху рамката на защитните очила са поставени маркировки, които указват ефективността на продукта и подходящата област на приложение:

Стъкла на очилата

16321 KOMPERNASS C CE

Рамка

РАНЕ 1 А1

16321 KOMPERNASS C CE

16321	приложен стандарт
Kompernass:	производител
C	степен на удароустойчивост (45 m/s)
CE	Маркировка CE

Срок на годност

Продължителността на използване зависи от съответното грижливо боравене и от условията на употреба. При нормални обстоятелства защитните очила осигуряват адекватна защита в продължение на три години от датата на производство. Но повредени стъкла трябва да се сменят незабавно.

4. Указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Защитните очила не са годни за шофиране или за улично движение.
- Защитните очила и опаковъчните материали не са играчка. Дръжте ги далече от деца и домашни животни.
- Не оставяйте небрежно опаковъчния материал. Децата могат да го използват като опасна играчка.
- Пазете защитните очила от екстремни температури, пряка слънчева светлина, силни разтърсвания, висока влажност, влага, горими газове, пари и разтворители.
- За оптимална защита при работа защитните очила трябва да се носят постоянно.
- Прозрачните стъкла не осигуряват защита срещу оптично лъчение, което се образува при работи по заваряване и рязане.
- Боравете внимателно със защитните очила. Удари или падане дори от малка височина могат да ги повредят.
- Излагани на удари защитни очила не трябва да се използват, а да се изхвърлят и сменят.
- Не продължавайте да използвате очилата, ако
 - рамката е счупена или напукана;
 - стъклата са мътни, повредени или надраскани – сменете ги;
 - видимостта не се подобри след почистване.
- Веднага сменете цялата защита за очите, ако стъклата са надраскани или повредени.
- Обърнете внимание, че при директен контакт с частици с висока скорост защитните очила (ако се носят върху корекционни очила) могат да предадат удари и вследствие на това да представляват опасност за носещия ги.
- При контакт с чувствителна кожа рамката може да предизвика алергични реакции. В такъв случай е необходима консултация с лекар.
- Потребителят трябва да следи за такава реакция и при поява на реакция да преустанови използването на продукта.
- Очилата могат да се носят цял ден в нормална работна среда и трябва да се използват само при стайна температура.
- В окомплектовката на доставката на този продукт не са включени принадлежности.
- Препоръчва се очилата да се съхраняват в защитен калъф или защитна кутия, когато не се използват.

- Използваният материал е безопасен, но части, които влизат в контакт с кожата на потребителя, могат да предизвикат алергични реакции при чувствителни лица.
- Неправилна употреба на този продукт може да увреди здравето на потребителя.

5. Използване, почистване и съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Преди употреба проверявайте и почиствайте защитните очила. Надраскани или повредени стъкла влошават видимостта и осигуряват само силно намален защитен ефект. Защитни очила с надраскани или повредени стъкла трябва да се сменят незабавно.
- Регулирайте телескопичните дръжки на защитните очила за съответния размер на главата си.
- Осигурете стабилно и комфортно положение.
- При носенето на защитните очила внимавайте те да стоят удобно.
- За почистване на защитните очила използвайте влажна, мека и чиста кърпа за почистване на очила. Защитните очила могат да се мият със сапун и топла вода и да се дезинфекцират.
- Никога не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които разяждат пластмасата.
- Въпреки че стъклата имат твърдо покритие за предотвратяване на драскотини, те не са устойчиви на драскане. Затова се препоръчва стъклата да се бършат възможно най-рядко, като за целта се използва единствено мека, неабразивна кърпа.
- За дезинфекция на защитните очила при необходимост може да се използва лек домакински дезинфектант.

- Не упражнявайте силен натиск върху повърхностите, това може да доведе до следи от надраскване.
- След употреба съхранявайте и пренасяйте защитните очила в чиста, суха и защитена от слънчева светлина и прах среда, далече от химикали и абразивни субстанции, като напр. в подходящ калъф за очила (не е включен в окомплектовката на доставката).
- Тези защитни очила трябва да се съхраняват при температура между 5 и 40 °C, както и при относителна влажност на въздуха от максимум 90 %. Разтворители, пари на разтворители или разяждащи материали не трябва да влизат в контакт със защитните очила, тъй като те могат да нарушат значително защитата от удар.

6. Предаване за отпадъци



Предайте продукта за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъци. Спазвайте действащите разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

Предавайте опаковъчните материали за отпадъци по екологосъобразен начин.

7. Сервизно обслужване

BG България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на
parkside-diy.com

IAN 508088_2507

8. Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

9. Превод на оригиналната декларация за съответствие на ЕО

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Ханс-Петер Компернас, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Регламент (ЕС) относно ЛПС 2016/425

Директива на ЕС относно общата безопасност на продуктите 2001/95/ЕО

Нотифициран орган

CCQS Certification Services Limited
(NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin 15, D15 AKK1, Ирландия

Приложени хармонизирани стандарти
EN ISO 16321-1:2022

Тип/Обозначение на уреда

Защитни очила PAHE 1 A1

Година на производство: 09–2025

Сериен номер: IAN 508088_2507

Бохум, 01.09.2025 г.



Ханс-Петер Компернас
- Управител -

Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя.



Този продукт изпълнява изискванията на валидните национални директиви на Република България.

ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ PAHE 1 A1

1. Προβλεπόμενη χρήση

Τα προστατευτικά γυαλιά χρησιμοποιούνται για την προστασία των ματιών από μηχανικούς κινδύνους, οι οποίοι προκαλούνται από εκτοξευόμενα σωματίδια κατά τη διάρκεια μηχανικών εργασιών.

Πρέπει να φοριούνται καθ' όλη τη διάρκεια της έκθεσης στον κίνδυνο. Απομακρυνθείτε από τον χώρο εργασίας σε περίπτωση ζάλης, ερεθισμών ή εάν τα προστατευτικά γυαλιά υποστούν ζημιά. Οι φακοί είναι κατασκευασμένοι από ανθεκτικό στην κρούση πολυκαρβονικό υλικό. Αυτά τα προστατευτικά γυαλιά δεν είναι κατάλληλα για εργασίες συγκόλλησης. Οι βραχιόνες των γυαλιών είναι πτυσσόμενοι και αποσπώμενοι.

Το προϊόν συμμορφώνεται με το πρότυπο EN ISO 16321, με βαθμό αντοχής σε κρούση C και οπτική κλάση 1. Ο τύπος του φακού είναι διαφανής.

Ο βαθμός αντοχής σε κρούση C σημαίνει ότι το προϊόν προσφέρει υψηλή αντοχή στις κρούσεις σωματιδίων με υψηλή ταχύτητα 45 m/s.

Εάν τα σύμβολα του βαθμού αντοχής σε κρούση δεν ισχύουν τόσο για τον φακό όσο και για τον σκελετό, τότε το πλήρες μέσο προστασίας των ματιών πρέπει να κατατάσσεται στη χαμηλότερη βαθμίδα.

Η προστασία που αντιστοιχεί στους κωδικούς/γράμματα 7, 9, CH παρέχεται από το πλήρες μέσο προστασίας των ματιών μόνο όταν τα αντίστοιχα σύμβολα είναι ίδια τόσο στον φακό όσο και στον σκελετό.

Εάν απαιτείται μηχανική προστασία σε ακραίες θερμοκρασίες, το μέσο προστασίας των ματιών πρέπει να φέρει την πρόσθετη σήμανση T (π.χ. CT, DT, ET, HMT).

Διαφορετικά, το μέσο προστασίας των ματιών επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε θερμοκρασία δωματίου για προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας.

Για λόγους ασφάλειας και έγκρισης (CE), δεν επιτρέπεται η μετατροπή ή/και η αλλαγή του προϊόντος.

Για να διασφαλίσετε ότι το μέσο προστασίας των ματιών είναι κατάλληλο για την εφαρμογή, επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο επαγγελματικής ασφάλειας.

Δεν υπάρχουν διαθέσιμα ανταλλακτικά για το μέσο προστασίας ματιών. Εάν ένα μέρος των προστατευτικών γυαλιών θεωρηθεί ακατάλληλο προς χρήση, τότε το προϊόν στο σύνολό του πρέπει να απορριφθεί.

Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και εγκυμονεί σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων.

Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς, ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

2. Παραδοτέος εξοπλισμός

1 ζευγάρι προστατευτικά γυαλιά

1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

3. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Οπτική κλάση 1

Υλικό φακού: Πολυκαρβονικό

Σκελετός: Νάιλον

Μέγεθος γυαλιών κατάλληλο για σχήμα κεφαλής 1-M

Σήμανση του προϊόντος

Τα προστατευτικά γυαλιά είναι επισημασμένα τόσο στους φακούς όσο και στον σκελετό με ενδείξεις που αναφέρουν την απόδοση του προϊόντος και τον κατάλληλο τομέα χρήσης:

Φακός γυαλιού

16321 KOMPERNASS C CE

Σκελετός

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321 Εφαρμοσμένο πρότυπο

Kompernass: Κατασκευαστής

C Βαθμός αντοχής σε κρούση (45 m/s)

CE Σήμανση CE

Ημερομηνία λήξης

Η διάρκεια χρήσης εξαρτάται από την εκάστοτε φροντίδα χειρισμού και τις συνθήκες χρήσης. Υπό κανονικές συνθήκες, τα προστατευτικά γυαλιά προσφέρουν επαρκή προστασία για τρία χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής. Ωστόσο, οι χαλασμένοι φακοί πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.

4. Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Φυλάσσετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Τα προστατευτικά γυαλιά δεν είναι κατάλληλα για οδήγηση ή για χρήση στον δρόμο.

- Τα προστατευτικά γυαλιά και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι. Κρατάτε τα μακριά από τα παιδιά και τα κατοικίδια.
- Μην αφήνετε τα υλικά συσκευασίας χωρίς επίβλεψη. Θα μπορούσαν να γίνουν ένα επικίνδυνο παιχνίδι για τα παιδιά.
- Προστατεύετε τα προστατευτικά γυαλιά από ακραίες θερμοκρασίες, άμεσο ηλιακό φως, ισχυρούς κραδασμούς, υψηλή υγρασία, εύφλεκτα αέρια, ατμούς και διαλύτες.
- Για βέλτιστη προστασία κατά τη διάρκεια της εργασίας, τα προστατευτικά γυαλιά πρέπει να φοριούνται συνεχώς.
- Οι διαφανείς φακοί δεν προσφέρουν προστασία από την οπτική ακτινοβολία που παράγεται κατά τις εργασίες συγκόλλησης και κοπής.
- Να είστε προσεκτικοί με τα προστατευτικά γυαλιά. Μπορεί να καταστραφούν από χτυπήματα, κρούσεις ή πτώση ακόμης και από μικρό ύψος.
- Τα προστατευτικά γυαλιά που έχουν εκτεθεί σε κρούσεις δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται και πρέπει να απορρίπτονται και να αντικαθίστανται.

- Μην συνεχίζετε τη χρήση των γυαλιών στις εξής περιπτώσεις:
 - Εάν ο σκελετός έχει σπάσει ή σκιστεί
 - Εάν οι φακοί έχουν θολώσει, έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν γρατσουνιστεί – αντικαταστήστε τους
 - Εάν η ορατότητα δεν βελτιώνεται μετά τον καθαρισμό.
- Να αντικαθιστάτε πάντα άμεσα το πλήρες μέσο προστασίας των ματιών εάν ο φακός έχει γρατσουνιστεί ή υποστεί ζημιά.
- Να θυμάστε ότι εάν τα προστατευτικά γυαλιά έρθουν σε άμεση επαφή με σωματίδια υψηλής ταχύτητας (εάν φοριούνται πάνω από διορθωτικά γυαλιά), μπορεί να μεταδώσουν κραδασμούς, αποτελώντας κίνδυνο για τον χρήστη.
- Σε επαφή με ευαίσθητο δέρμα, ο σκελετός μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις. Σε αυτή την περίπτωση, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
- Ο χρήστης θα πρέπει να προσέχει για μια τέτοια αντίδραση και να σταματήσει τη χρήση του προϊόντος εάν εμφανιστεί κάποια αντίδραση.
- Τα γυαλιά μπορούν να φοριούνται όλη την ημέρα σε έναν κανονικό εργασιακό χώρο και πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε θερμοκρασία δωματίου.
- Στο περιεχόμενο παράδοσης αυτού του προϊόντος δεν περιλαμβάνεται κάποιο αξεσουάρ.
- Συνιστάται να αποθηκεύετε τα γυαλιά σε θήκη ή κουτί προστασίας όταν δεν χρησιμοποιούνται.
- Το χρησιμοποιούμενο υλικό είναι ασφαλές, ωστόσο, μέρη που έρχονται σε επαφή με το δέρμα του χρήστη μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε ευαίσθητα άτομα.
- Η ακατάλληλη χρήση αυτού του προϊόντος μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την υγεία του χρήστη.

5. Χρήση, καθαρισμός και αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Ελέγχετε και καθαρίζετε τα γυαλιά πριν από τη χρήση. Οι γρατζουνισμένοι ή κατεστραμμένοι φακοί επηρεάζουν την όραση και προσφέρουν ελάχιστη προστασία. Τα προστατευτικά γυαλιά με γρατζουνισμένους ή κατεστραμμένους φακούς πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.
- Προσαρμόστε τους αποσπώμενους βραχιόνες των γυαλιών στο αντίστοιχο μέγεθος του κεφαλιού σας.
- Φροντίστε να εφαρμόζουν άνετα και με ασφάλεια.
- Όταν φοράτε προστατευτικά γυαλιά, βεβαιωθείτε ότι εφαρμόζουν άνετα.
- Για τον καθαρισμό των προστατευτικών γυαλιών, χρησιμοποιείτε ένα νωπό, μαλακό και καθαρό πανί καθαρισμού γυαλιών. Τα προστατευτικά γυαλιά μπορούν να καθαρίζονται και να απολυμαίνονται με σαπούνι και ζεστό νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικά μέσα ή καθαριστικά, τα οποία διαβρώνουν το πλαστικό.
- Αν και οι φακοί είναι επικαλυμμένοι με σκληρή επίστρωση για να αποφεύγονται οι γρατζουνιές, δεν είναι ανθεκτικοί στις γρατζουνιές. Συνιστάται, λοιπόν, να καθαρίζετε τους φακούς όσο το δυνατόν πιο σπάνια και να χρησιμοποιείτε μόνο ένα μαλακό, μη λιπαντικό πανί για αυτόν τον σκοπό.
- Για την απολύμανση των προστατευτικών γυαλιών, μπορεί να χρησιμοποιηθεί, εάν χρειαστεί, ένα ήπιο απολυμαντικό οικιακής χρήσης.
- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στις επιφάνειες, καθώς μπορεί να δημιουργηθούν γρατζουνιές.

- Μετά τη χρήση, αποθηκεύετε και μεταφέρετε τα προστατευτικά γυαλιά σε καθαρό, στεγνό περιβάλλον προστατευμένο από το ηλιακό φως και τη σκόνη, μακριά από χημικά και λιπαντικές ουσίες, π.χ. σε κατάλληλη θήκη γυαλιών (δεν περιλαμβάνεται στο πακέτο παράδοσης).
- Αυτά τα προστατευτικά γυαλιά πρέπει να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία μεταξύ 5°C και 40°C, καθώς και με σχετική υγρασία αέρα το πολύ 90%. Διαλύτες, ατμοί διαλυτών ή καυστικές ουσίες δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με τα προστατευτικά γυαλιά, καθώς μπορεί να επηρεάσουν σημαντικά την προστασία από κρούσεις.

6. Απόρριψη



Απορρίψτε το προϊόν μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης διάθεσης απορριμμάτων ή μέσω της δημοτικής εγκατάστασης διάθεσης απορριμμάτων. Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με την αρμόδια εγκατάσταση διάθεσης απορριμμάτων.

Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίων με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

7. Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 491 824 928

Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 508088_2507

8. Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

9. Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Η KOMPERNASS HANDELS GMBH,
υπεύθυνος τεκμηρίωσης: Κύριος Hans-
Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867
BOCHUM, ΓΕΡΜΑΝΙΑ, δηλώνει διά της
παρούσης ότι το παρόν προϊόν πληροί τα
ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγρα-
φα και τις οδηγίες ΕΚ:

Κανονισμός ΜΑΠ ΕΕ 2016/425

**Οδηγία για τη γενική ασφάλεια των
προϊόντων** ΕΕ 2001/95/ΕΓ

Κοινοποιημένος οργανισμός

CCQS Certification Services Limited
(NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα
EN ISO 16321-1:2022

Τύπος/Περιγραφή συσκευής

Προστατευτικά γυαλιά PAHE 1 A1

Έτος κατασκευής: 09-2025

Σειριακός αριθμός: IAN 508088_2507

Bochum, 01.09.2025



Hans-Peter Kompernaß
- Διευθύνων Σύμβουλος -

Ο κατασκευαστής φέρει αποκλειστική
ευθύνη για την σύνταξη αυτής της δήλω-
σης συμμόρφωσης.



Το παρόν προϊόν πληροί τις
απαιτήσεις των ισχυουσών εθني-
κών οδηγιών της Δημοκρατίας
της Σερβίας.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stanje informacija · Stanje informacja · Статус на информациите · Statusi i informacionit · Versiunea informațiilor
Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 11/2025 · Ident.-No.: PAHE 1 A1

IAN 508088_2507